

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Juillet/Août 1997 - N°6

FIVES



FIVES S'ENGAGE contre le racisme

Un cahier est à la disposition du public désireux de s'exprimer sur le sujet. En effet, 1997, a été déclarée Année Européenne contre le Racisme. Et bien évidemment, la ville de Lille s'investit dans les actions. Venez nombreux vous renseigner auprès de votre mairie de quartier !



ÉVÉNEMENT

INAUGURATION DE L'ESIG

C'est le 26 mai dernier que Pierre Mauroy, Sénateur-Maire de Lille découvrit solennellement la plaque marquant la naissance « officielle » de l'E.S.I.G.-EST à Fives (Ecole supérieure d'informatique et de gestion - Ecole supérieure de tourisme).

Cette cérémonie ne marqua néanmoins pas le départ réel de cette école qui déménagea en janvier 1997 sur un week-end, de la rue d'Amiens au 70, rue de Bouvines, sur la « Dalle de Fives ». Les enseignements dispensés, sous les auspices du groupe VISA, moteur de cette école, couvrent un large éventail de disciplines et de niveaux. Du BTS au Master (bac+2 à bac+5), les matières proposées, toutes en étroite relation avec le secteur tertiaire, vont de la gestion des PME - PMI aux

métiers du tourisme en passant par certains domaines d'application de l'informatique ou le commerce international.

A l'image de la « maison-mère », le site de Fives connaît un succès exceptionnel, dû en grande partie à la qualité de son enseignement et à la particularité qu'il revêt.

En effet, priorité y est donnée, en sus des formations théoriques de base, à une pléthore de stages sous toutes leurs formes, assurant ainsi une appréhension concrète du monde du travail et des difficultés auxquelles les étudiants devront faire face.

Tout est donc réuni à Fives pour assurer les meilleures conditions de succès pour ses étudiants : des locaux clairs et fonctionnels, un matériel de pointe, des lieux de détente et d'étude, une desserte aisée.

L'arrivée de cette école est, de plus, un atout supplémentaire pour le quartier de Fives, qui, par le biais de ces nouvelles implantations de qualité, voit se confirmer les signes de renaissance et de dynamisme retrouvé qui en feront un quartier résolument tourné vers l'avenir. ●

- **Événement :** inauguration de l'ESIG
- **Cadre de vie :** pour un choix réel sur les transports
- **Une rue, une histoire**
- **Vie de quartier :** Beauté

- contre laideur
- **Loisirs :** opérations été
- **Sport été :** ouverture de salles
- **Citoyenneté :** collecte des ordures
- **Concertation :** paroles d'habitants

UNE RUE UNE HISTOIRE

● *Place de Bouvines*

(actuellement Madeleine Caulier dénommée en 1881)
Ancien cimetière de la commune de Fives, rangée dans le domaine des voies municipales, le 14 mars 1873.

Depuis cette époque, un marché à ciel ouvert y est installé pour la vente de denrées alimentaires et d'autres produits d'approvisionnements.

● *Place Madeleine Caulier*

Servante à l'auberge du Tournebride à Avelin qui, en 1708 traversa par deux fois les lignes ennemies au péril de sa vie pour porter au Maréchal Boufflers assiégé dans la citadelle, des nouvelles de l'Armée Française.

En récompense de son courage, elle obtint de servir dans les dragons et tomba au champs d'Honneur en 1712.

● *Rue de Bouvines*

Partie du chemin vicinal n° 7 comprise entre la rue des Guinguettes et la route de Lannoy. Elle avait été dénommée rue de la Mairie le 10 mai 1853 par le Conseil Municipal de Fives. Appelée de Bouvines le 12 février 1863.

Elargie en 1868 entre le passage à niveau du chemin de fer et l'ancien cimetière de Fives où elle se trouvait réduite à huit mètres.

● *Rue Bourjembois*

Ancien chemin du Bourjembois, de la commune de Fives, transformée en rue par voie d'alignement depuis l'annexion de cette commune à la Ville en 1858.

Appelée «Bourjembois» d'une ancienne ferme dite le «Bourget» qui était entourée d'une pépinière. Cette dénomination a été confirmée le 10 mai 1853. Autrefois, Vieux chemin de la Motte Thomas.

CADRE DE VIE



TRANSPORTS : POUR UN CHOIX REEL inventer un nouvel art de vivre

Début juin, Danièle Poliautre, Présidente de l'Association E.D.A. (Environnement et Développement Alternatif) et Conseillère de Quartier de Fives, a inauguré une exposition «Transports : pour un choix réel» à la Maison de Quartier de Fives, en présence de nombreux invités.

Si depuis 20 ans, les déplacements ont explosé et ne cessent de croître (+ 5 à 7% par an), on peut, sans nier l'intérêt qu'ils représentent en matière de mobilité, s'interroger sur leur nécessité : «Aller plus vite, aller plus loin : pourquoi faire ?», «Aller plus vite, aller plus loin, à quel prix ?». C'est le thème général des différents panneaux qui était proposé à l'attention des visiteurs de l'exposition. Chaque mode de transport : voiture, tramway, bus, métro, rail, poids lourds, voie d'eau, sans bien sûr oublier le vélo, les piétons, étant présenté avec les avantages et les inconvénients et aussi avec des propositions pour remédier à ces derniers.

Ainsi, pour les militants d'E.D.A. «qui ne sont pas des écologistes intégristes» et pour lesquels «la défense de l'environnement, c'est d'abord la défense de l'homme», la question n'est pas d'être pour ou contre la voiture mais d'imaginer de la combiner avec d'autres modes de déplacements plus respectueux de la santé et de l'environnement, afin d'offrir aux citoyens un choix réel entre les différents moyens de transport, tout en développant son sens de la solidarité afin que les ressources

de la planète soient mieux gérées et mieux réparties.

Mais au fond la vraie question est de savoir si demain l'on pourra encore vivre dans nos cités où le transport automobile est en expansion permanente, générant de multiples agressions au niveau de la qualité de la vie : bruit, pollution atmosphérique, encombrement de la voirie urbaine, dégradation des bâtiments et des monuments etc. Une réflexion s'impose d'urgence à tous les citoyens - et spécialement à tous les Fivois particulièrement concernés du fait des grandes infrastructures routières qui traversent le quartier - face à la congestion des agglomérations, au coût exorbitant de la voiture et du camion tant au point de vue financier que social et écologique.

Cette exposition avait justement pour but d'aider tous les Lillois à réfléchir et, le cas échéant, à s'engager dans les associations qui, telles qu'E.D.A., apportent une contribution pour l'élaboration d'un nouvel art de vivre dans nos villes tout en cherchant à améliorer le service rendu à la population. ●

Michel Dudermel
Conseiller de Quartier

QUAND LA BEAUTE REMPLECE LA LAIDEUR

Des jardins, des fleurs, des manèges...

Abandonné depuis plusieurs années l'ex-magasin **EKKO KOMFORT**, à l'angle des rues **Pierre Legrand** et **Bourjemois**, présentait jusqu'en mai dernier un aspect de saleté repoussante, malgré une première tentative (limitée) de décoration au moment des fêtes de fin d'année à l'initiative de l'Union des Commerçants et Artisans Fivois (U.C.A.F.).

Décidée cette fois à relever le défi de rendre agréable à l'œil le rez-de-chaussée de cet important bâtiment situé à l'entrée du quartier, l'U.C.A.F. a fait appel à l'Association «Nord-Promotion Loisirs» pour l'exécution d'une vaste fresque peinte sur l'ensemble des surfaces vitrées et murs extérieurs du magasin.

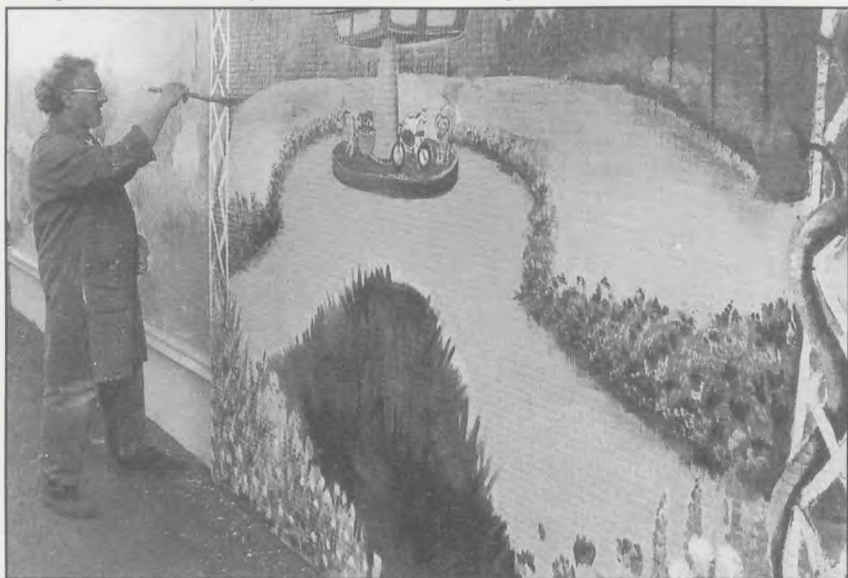
Sous la direction de Jacques Fauconier, vice-président de «Nord-Promotion Loisirs», mais aussi animateur de l'activité «peinture» au Centre Social Mosaïque de Fives, neuf artistes amateurs de grand talent ont peint un superbe trompe-l'œil qui permet désormais d'admirer des jardins, kiosques à musique, pergolas et massifs fleuris, manèges,... dans lesquels on a envie de se promener, respirer, s'y reposer ou encore s'amuser.

En outre, le travail très réussi de ces artistes permettra d'attendre l'issue de la procédure IPA (Immeuble privé en état manifeste d'abandon), que le Conseil de Quartier a demandé à la Ville de poursuivre, après le vote par le Conseil Municipal de Lille, en décembre dernier, d'une délibération pour initier une telle procédure et dont le but était d'inciter les propriétaires à prendre les mesures qui s'imposent pour redonner à ce bâtiment un aspect décent ou à le mettre en vente ou en location.

Avec aussi, et surtout, pour tous les habitants du quartier la satisfaction immédiate de pouvoir contempler de la beauté dans toute la magnificence des couleurs de l'été. •

Michel Dudermel
Conseiller de Quartier

Des jardins dans lesquels on a envie de se promener.



LES OPERATIONS ETE

Suite...

• Pour les enfants de 2 à 12 ans, la Caisse des Ecoles de la ville de Lille propose :
• en juillet et en août des Centres de Loisirs Sans Hébergement et pour chacun d'entre eux, des thèmes et activités spécifiques : découverte de la nature et de l'environnement, culture, sport...pour tous les goûts.
Il serait trop long, dans ces quelques lignes, d'en dresser une liste exhaustive ! Que chacun y trouve son bonheur. En effet, l'admission dans un C.L.S.H., quelle que soit son implantation dans Lille, est laissée au libre choix du demandeur selon ses aspirations.



Pour toutes informations complémentaires et inscriptions :

La Caisse des Ecoles
1, rue Georges Lefèvre 59000 Lille
Tél : 03.20.52.79.33

La mairie de quartier de Fives
127 ter, rue Pierre Legrand 59800 Lille
Tél : 03.20.56.51.01

SPORT ÉTÉ

LES SALLES S'OUVRENT aux jeunes du quartier

... Dalle de Fives, rue de Bouvines - salle ouverte en juillet et août pour du badminton, volley, basket...

Tous les jours de la semaine (sauf le samedi et dimanche)

- le matin de 10 h à 12 h
accueil des jeunes de 6 à 13 ans
- l'après-midi de 14 h à 18 h
accueil des jeunes de 14 à 23 ans.

Un animateur se tient à disposition pour la tenue du planning et les conseils indispensables au bon déroulement des activités.

Le contacter sur place, ou par téléphone
au 03.20.56.80.10

CITOYENNETÉ AU QUOTIDIEN

COLLECTE

des ordures ménagères

Je me nomme Poubelle Eugène René né à Caen en 1831 et mort en 1907. J'étais le Préfet de la Seine de 1883 à 1896 qui imposa dès 1884 le récipient qui maintenant porte mon nom, destiné à recevoir les ordures ménagères d'une maison, d'un immeuble. Avec le temps, je suis devenue pratique, hermétique, transportable et gratuite.

ALORS UTILISEZ-MOI ! MERCI

La Communauté Urbaine de Lille a chargé la société T.R.U. (Transport des Résidus Urbains) de la distribution des poubelles hermétiques homologuées. Pour les personnes habitants en logement individuel, la dotation est gratuite, dans le cas d'une nouvelle attribution de logement.

Pour un foyer de 1 à 3 personnes :

1 poubelle de 75 ou 120 litres

4 à 6 personnes : 2 poubelles

7 à 9 personnes : 3 poubelles

10 à 12 personnes : 4 poubelles

Si cette dotation vous paraît insuffisante, vous êtes invités à acheter la ou les poubelles supplémentaires qui seront collectées gratuitement dans le cadre de la collecte bihebdomadaire, soit en vous rendant auprès des bureaux de la Sté T.R.U. au 62, rue de la Justice à Lille ou en téléphonant au 03.20.78.52.52 du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30.

Pour les immeubles collectifs, les artisans, les commerçants, les bureaux ainsi que les PME, consulter la Société au 03.20.78.52.98 ou le minitel code «TRU». Il existe le contrat «Commerçant», la pose de benne 03.20.52.78.96, le curage 03.20.52.78.97. ●



Carnaval Cité Saint-Maurice

CONCERTATION

PAROLES d'habitants

C'est l'histoire d'un long travail collectif entre les associations d'habitants de la Cité Lys, du Petit Maroc, de la Cité Saint-Maurice et les Solidaires de Fives.

Un groupe de «parole» ouvert à tous se réunit tous les mois. Depuis une année, on a appris à se connaître, à échanger, à partager des expériences, à se rendre disponible et à s'épauler.

Mais c'est surtout à travers la réalisation de fêtes inter-cités que le groupe a vécu les événements les plus forts. Chacun a mis en œuvre ses capacités créatrices, on s'est partagé les tâches et les prises de responsabilité.

Et c'est ainsi que Jojo, Régine, Mario, Robert, Rodolphe, Jacqueline, Mouldia, Georgette, Jean-Pierre et bien d'autres encore ont organisé avec succès :

- des Olympiades au Petit-Maroc
- une Kermesse Cité Lys le 24 mai
- un Carnaval Cité Saint-Maurice avec un défilé dans Fives le 14 juin. ●

Kermesse Cité Lys



Les Olympiades au Petit Maroc



COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Fives — 127, ter, rue Pierre Legrand
tél : 03.20.49.51.30. ou 03.20.56.51.01.

ONT PARTICIPE A CE NUMERO :

Dominique Deslandes-Dollez, Roger Demeulenaere, Michel Dudermel,
Jean-Louis Frémaux, Raymond Graenicher, François Legris, Jean-Yves Boulert,
Roger Bequet et François Caullery.

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 7800 exemplaires

ISSN : 1279-9211 Dépôt légal : Juillet 97

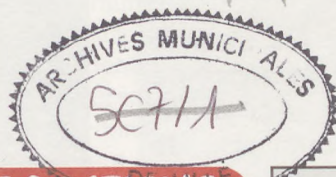
LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Juillet/août 1997 - N°6

LILLE-CENTRE



VIE PRATIQUE

Juin a été riche en événements de tous ordres sur le quartier. Nous abordons maintenant une période plus calme avant un nouvel élan en septembre.

Cette période est celle de découvertes, peut-être lointaines pour certains mais pourquoi ne pas profiter de ce temps libre pour redécouvrir avec un œil neuf les beautés de notre ville. Elle en vaut la peine.

Le Comité de Rédaction vous souhaite à tous de très bonnes vacances. ●

CONCOURS EN VUE

Balcons et façades fleuries



Notre traditionnel concours des Balcons Fleuris est lancé et nul doute que vous aurez à cœur d'accompagner le quartier dans cette initiative qui réunit toujours de nombreux habitants.

Les inscriptions sont reçues en mairie de quartier (où des bulletins sont à votre disposition) jusqu'au 14 juillet.

Le jury passera durant l'été; résultats et récompenses dans

le courant du 3ème trimestre à l'occasion d'une réception conviviale en mairie de quartier. Venez vite nous rejoindre pour cette bien sympathique compétition. ●

LE CONSEIL DE QUARTIER DU 5 JUIN : ses décisions

● Une seconde tranche de crédits de l'ordre de 100 KF a été votée pour continuer le programme d'embellissement des écoles. Cette décision permet ainsi les travaux de peinture à Lalo-Clément, Wicar, Sophie Germain, P'tits Pouchins. A Boufflers, on remettra progressivement à neuf les ouvrants des classes du 1er étage.

● Projets d'école : le Conseil de Quartier a apporté son soutien aux écoles du secteur Saint-Sauveur; elles ont élaboré ensemble le journal l'Ecolier. Bravo aux élèves pour cet exercice d'écriture réussi.

HORAIRES D'ETE de la Mairie de quartier

Attention : jusqu'au samedi 30 août, nous vous accueillerons de 8 h 30 à 17 h et le samedi matin de 9 h à 12 h.

LA SEMAINE bleue

Dans le cadre de la Semaine Nationale des Personnes Agées, qui se déroulera du 20 au 26 octobre prochain, est organisé un concours de photographies sur le thème « Vieillir parmi les autres à Lille »

Les habitants sont invités à participer à cette campagne. Il suffit de nous faire parvenir deux photographies où apparaissent deux générations dont un ou une retraité(e). Vous

trouverez le règlement en mairie de quartier. Les inscriptions seront closes le 15 septembre. Pour toute information, renseignez-vous en mairie de quartier. Alors vite, à vos photos ! ●

SOMMAIRE

● **Vie pratique** : Concours de balcons fleuris, la Semaine bleue, Conseil de quartier et horaires de la mairie

● **Expositions** : Sculptures et Jardins, et schéma du quartier

- **Art libre** : Sculptures et Jardins ; portraits d'artistes
- **Initiatives** : Femmes en balade
- **Ce qui s'est passé** : Dernière manifestation pour Aïssa ; visite liée
- **Association** : Corses du nord
- **En bref**

EXPOSITIONS

AUX CIMAISES de la Mairie de quartier

Du 13 au 20 juin, la mairie de quartier s'est transformée en galerie pour accueillir les œuvres des lauréats de «Sculptures et Jardins»

«L'Homme au Journal», «Les Africains», «La Montagne», «La Fleur» ont ainsi apporté leur force, leur volume et leur présence. Au cours du vernissage, une main innocente tira au sort l'heureuse gagnante (un abonnement d'un an au Palais des Beaux-Arts) parmi le millier de personnes qui a participé au scrutin du Prix du Public; c'est le nom d'une Lilloise du quartier qui est sorti de l'urne : Monique Lotthe.

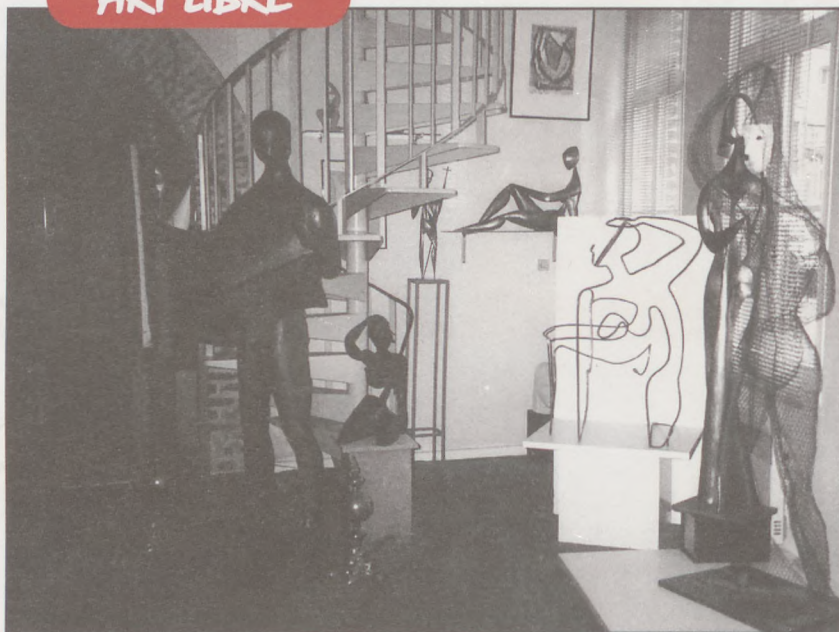
Du 23 juin au 11 juillet, le Schéma de Quartier expliqué aux habitants.

Le travail de concertation établi entre la Ville, le quartier, la Soreli et l'Agence d'Urbanisme s'est concrétisé par un projet général décliné sur différents thèmes et qui dessine l'horizon du quartier d'ici les prochaines décennies.

Après la mairie de quartier, c'est le Métro République qui accueillera l'exposition «le Schéma d'Urbanisme». ●



ART LIBRE



L'Homme au Journal de Claude Corvisart a remporté le premier prix.

«SCULPTURES ET JARDINS» continue

Sous le titre «Sculptures et Jardins» le quartier de Lille-Centre avait pris l'heureuse initiative de convier le public à une rencontre originale : celle de la sculpture, de la musique et de la nature. C'est ainsi que, durant deux jours, les nombreux promeneurs ont pu parcourir «Le Jardin Extraordinaire» du square Foch où 26 sculpteurs exposaient leurs œuvres, l'invité d'honneur étant François Oliver.

Le 1er prix revient à l'unanimité du jury à Claude Corvisart pour son remarquable «Homme au Journal». Le 2eme prix a été attribué à Monique Riond pour «Les Africains». Le 3eme à René Dupas pour sa trilogie «la Grâce, la Montagne, le Rire».

Les musiciens du Conservatoire de Région collaborèrent à cette manifestation, qui obtint le plus grand succès dans le cadre des Fêtes de Lille.

Une classe d'Arts Plastiques du collègue Jean Macé y participa. Le Conseil de Quartier de Lille-Centre a ainsi largement contribué à mieux faire connaître des artistes et à faire redécouvrir les espaces verts, près d'une rue Nationale si dense.

Epilogue de ces deux jours : à

la mairie de quartier où les lauréats du Prix du Jury exposent leurs œuvres, dans le même temps, on décernait les Prix du Public, on félicitera ce public pour son niveau de participation exemplaire : plus de 1 000 suffrages dont la moitié de Lillois.

Voici le palmarès du public :

- **1er prix** : Xavier Degans
- **2eme prix** : Claude Corvisart
- **3eme prix** : Monique Riond

Ces deux derniers déjà nommés par le jury seront les invités d'honneur de l'édition 98 de «Sculptures et Jardins»

Patrice Cael pour ses automates, Antonio Razao pour ses pierres taillées reçoivent donc avec Xavier Degans les très beaux ouvrages du Palais des Beaux-Arts consacrés aux dessins italiens. ●

PORTRAITS D'ARTISTES

Claude Corvisart : talent et minutie

Né en Lorraine, il est Lillois depuis la Libération. C'est au cours de ses études secondaires, qu'il révéla ses talents de dessinateur surdoué. Mais il ne fit sa première exposition de peinture et de dessin qu'en 1955 à la Galerie Vasse. Depuis 1947, il était journaliste à La Voix du Nord. Des raisons familiales ouvrirent une parenthèse dans sa vie professionnelle. Il quitta le journal pour entrer dans le milieu automobile, c'est là qu'il découvrit avec bonheur, ce que des mains expertes peuvent faire avec des rejets de tôle et la technique du fer

battu qui vient de la nuit des temps. Dès lors, il abandonna la peinture pour la sculpture. Sa 1ère exposition de sculptures en tôle d'acier remonte à 1961, dans un célèbre restaurant de Puteaux. Depuis, il a exposé dans des salons régionaux, notamment à Douai, mais aussi à Florence, New York, l'Abbaye de Fontevrault, Lurs en Provence où il présenta ses premiers bronzes. Comme tous les vrais artistes, Claude Corvisart a le souci de la perfection et du détail. Cette excellence et cette minutie dans l'exécution rappellent le maître-artisan de jadis. ●

René Dupas : un talent diversifié

Né à Bourbourg en 1944, professeur en Education Artistique, il est aujourd'hui responsable de l'école d'Arts Plastiques de Grande-Synthe. Il a fait ses études à la Faculté des Beaux-Arts de Lille et fut professeur de dessin d'art au lycée Michel Servet de Lille.

On ne peut énumérer ses réalisations, tellement elles furent nombreuses et monumentales tels que le

buste en bronze de Jean Moulin sur la place de Bruay la Buissonnière et ses expositions personnelles ou de groupe. Il a illustré également par des dessins à la plume le livre «Le Vieux Parler à Oye Gravelines Loon».

A la fois peintre-sculpteur-céramiste, il a aujourd'hui en cours de réalisation un Christ en Croix «en chêne» destiné à la commune de Billy-Berclau. ●

Prix du public à la mairie de quartier



FEMMES en balade

Des habitantes du Parc des Expositions s'évadent une journée

Au Centre Social, s'est constitué un groupe de femmes qui ont trouvé le moyen de financer une journée de «liberté» sans enfants et sans mari, pour se retrouver entre elles. Elles avaient choisi Boulogne comme lieu de rendez-vous. Au programme : Nausicaa, visite de la Vieille Ville, un tour sur la plage.

Une kermesse organisée le 10 mai, avec le concours de certaines entreprises qui offrirent des lots a permis le financement de ce projet. Une initiative en amenant une autre, ces femmes ont ensuite prévu une fête de quartier le 28 juin où ont été remis les lots restants.

Ce groupe plein d'idées a décidé d'aller plus loin et de créer un atelier cuisine. ●

Monique Riond : une infirmière devenue professeur de céramique

Elle enseigne la céramique à Lille depuis janvier 1986, à l'école de la rue de Condé dépendant de l'école d'Art de Douai.

Parallèlement à son activité professionnelle, elle reçut une formation artistique dans différentes écoles des Beaux-Arts, en peinture et dessin, à Mulhouse, Dijon, Valenciennes, Montbéliard. Elle fit de l'animation céramique à la MJC de Sochaux.

Elle a reçu sa formation de céramiste près d'éminents spécialistes. Ces dernières années, elle a fait des expositions de groupe, notamment à Douai, Valenciennes et Lille. ●

LES BÉBÉS

de Boules de gomme

Le samedi 14 juin a eu lieu l'inauguration officielle de la Crèche Boules de Gomme, rue Jean Bart à Lille. Cette mini-crèche associative a construit son objet autour de trois axes :

- l'épanouissement de l'enfant,
- la participation parentale,
- un projet social.

Ce projet, pensé depuis 1993, s'est réalisé avec l'ouverture de la crèche le 20 octobre 1995. Depuis, les parents contribuent à l'enrichissement du projet et réfléchissent au rôle social qu'ils peuvent jouer dans le quartier. Parallèlement, 15 enfants font leurs premiers pas dans cette structure coquette, adaptée et fonctionnelle.

LES ECOLES en fête

Calendrier chargé durant toutes ces fins de semaine pour nos écoles : Fêtes et kermesses se sont succédées pour près de 2 000 enfants. On a dansé, chanté, certains sont même montés sur les planches... et près de 300 dictionnaires sont venus récompenser les CM2 à la veille d'une entrée en 6e. Le Conseil de Quartier a tenu en cette fin d'année à fêter les directrices et directeurs d'écoles et tout particulièrement ceux d'entre eux qui quitteront le quartier à la prochaine rentrée : Mme Jumentier à Sophie Germain, M. Feret à Lalo. Une manifestation sympathique en présence des Conseillers de Quartier les a réunis le 25 juin en mairie de quartier.

UNE JOURNÉE À ANVERS pour les écoliers de Récamier

Intercity-Club, présidée par M. Jean Roy, association émanant du Comité des Anciens de la Jeune Chambre Economique de Lille et qui maintenant, constitue une charnière entre nombre d'associations régionales, organise chaque année, une journée de bonheur pour les enfants. Cette fois, ce sont les enfants de l'école Récamier de Lille-Centre et de l'école Berthelot de Roubaix centres élémentaires d'adaptation qui en ont bénéficié. Tout avait été mis en œuvre pour faire de cette sortie, une journée inoubliable pour ces enfants. Deux autocars, l'un sous la conduite de M. Roy, l'autre sous celle de Mme Donnay, ont mené ces enfants au prestigieux parc zoologique d'Anvers, riche de quelque 6 000 animaux. C'est par petits groupes et guidés par leurs éducateurs que ces enfants ont visité le zoo. Pour ces enfants émerveillés, une récréation inoubliable, les mimiques des singes, le repas des otaries, les cabrioles des dauphins...

TOURNOI INTERSPORTIF sur le terrain du square Louis DUPIED

Le 15 juin dernier, 135 garçons et filles du quartier se sont retrouvés pour la dernière de l'opération Aïssa. Il s'agissait d'amener ces jeunes, grâce à une animation sportive, à s'intéresser aux droits et devoirs du citoyen.

Ateliers sportifs, civiques et documentation (pour venir en aide aux équipes défaillantes) se sont succédés durant tout l'après-midi au milieu de supporters attentionnés : les familles, les copains, des Conseillers de Quartier et tous ceux qui ont contribué au montage de l'Opération (Centre Social, Services de Police, Croix Rouge, Office d'HLM, etc). Depuis février, ce sont 1 600



jeunes qui ont participé aux tournois Sport et Citoyenneté dans les différents quartiers de Lille.

Le gagnant participera à la finale prévue courant septembre en présence des meilleures équipes des 10 Quartiers. A la clé, un voyage au Futuroscope de Poitiers. Nous encourageons bien sûr les jeunes du quartier Centre. ●

LES SENIORS DE LILLE-CENTRE séduits par «la fille de Meuse»

Après la Semaine de Liège à Lille, c'était au tour des Seniors de Lille-Centre d'aller à la rencontre de la grande cité belge, française de cœur et d'esprit.

Le jeudi 19 juin, un groupe d'une quarantaine de personnes a d'abord été reçu à l'Hôtel de Ville «La Violette» par un Echevin et une Echevine. La visite de la ville enchantait les participants qui découvrirent quelques uns des attraits de la «Fille de Meuse», la place Saint-Lambert, cœur historique de Liège, avec son imposant palais des Princes Evêques, la fontaine «Le Perron» symbole de liberté communale, trônant sur la place du Marché, l'église Saint-Barthélémy dont les Fonts Baptismaux figurent parmi les «Sept Merveilles» de la Belgique, les nombreux jardins qui s'étagent à flanc de coteaux, les maisons à colombages et les ruelles du Moyen Age.

Le groupe s'arrêta au quartier d'Outre Meuse, le plus populaire de la ville. Un musée y est dédié au célèbre personnage Tchantches (François en dialecte)

symbole du liégeois traditionnel. On y présente de captivantes marionnettes et on déguste, dans le bistrot voisin, une boisson savoureuse appelée «Pecket». Tchantches ne saurait faire oublier que Grétry, César Frank et Simenon sont aussi des enfants de Liège. Après un déjeuner chez «Amon Nanesse», les Seniors se dirigèrent vers le quartier Feronstrée jusqu'à l'église Saint-Barthélémy où les attendait pour un concert, le Père Achille Fortemps, un homme plein d'affabilité et d'humour. Ils écoutèrent avec admiration du Mozart et du Haendel et applaudirent ensuite trois chanteuses qui ajoutèrent une note de fantaisie à ce régal musical. Avant de quitter ce lieu, ils eurent encore le plaisir de contempler une exposition de tapisseries en patchwork aux couleurs flamboyantes.

ASSOCIATION

CORSES du Nord

L'Amicale des Corses et Amis de la Corse du Nord et du Pas-de-Calais propose de nombreuses activités durant l'année : chansons, veillées, repas; elle est un lien entre la région et l'île de Beauté.

Son siège se trouve au 8, square Morrison. Pour tout contact : 03.20.93.26.75

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 16000 exemplaires
ISSN : 1279-9203 Dépôt légal Juillet 97
LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier de Lille-Centre
31, rue des Fossés - 59000 Lille
tél : 03.20.15.97.40.**

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Juillet/Août 1997 - N°6

108/1
HELLEMMES



COMMUNE ASSOCIEE

Voici venu l'Eté. Nous sommes tous heureux de l'arrivée des grandes vacances. L'heure est aux préparatifs et aux pénibles choix. Pour ceux qui ont la chance de partir sous d'autres cieux, nous leur souhaitons les meilleures vacances qu'il soit. Pour les autres, qui resteront ici avec nous à Hellemmes, le soleil ne sera que plus beau. Beaucoup d'activités leur seront proposées. De nombreux centres de loisirs seront ouverts tout au long des mois de juillet et août.

Ce long repos sera pour nous aussi l'occasion de faire le bilan sur notre travail. Faire la part des choses entre ce qui va et ce qui doit être changé. Nous attendons vos remarques et vos critiques et aussi votre contribution. Cela ne peut que rendre notre travail plus vivant et plus proche de vous.

Les vacances impliquent aussi et c'est la loi du calendrier, la rentrée scolaire. Ce n'est peut-être pas le moment d'en parler, je sais, mais pour tous ceux qui ont des enfants en âge d'être scolarisés, ils trouveront dans ce numéro quelques adresses d'écoles maternelles et primaires pour se situer et faire déjà un premier choix.

On se fixe rendez-vous à la rentrée, au mois de septembre et jusque là, bonnes vacances et éclatez-vous bien. ●



FESTIVITÉS du 14 juillet

Une nouvelle fois cette année, la commune d'Hellemmes propose à ses habitants un 14 juillet particulièrement riche en événements.

A partir du dimanche 13 juillet dans les quartiers de l'Epine, de la Guinguette et Jean Bart-Hellemmes Ouest, la fête républicaine sera au rendez-vous : podiums, animations, bals populaires...

Le lundi 14 juillet à partir de 14 h sur la place Hentgès, vous aurez rendez-vous avec les associations hellemmoises et leurs stands de jeux (tir, gamelles, fléchettes, 421, pêche aux canards, lots, enveloppes, dames, échecs...) pour gagner de nombreux lots.

Vous pourrez vous y restaurer

en participant aux animations musicales en assistant à des spectacles de danse... A 16 h, la montgolfière sera dans le parc de la mairie et des petites montgolfières pourront être confectionnées par vos enfants, pendant ce temps l'animation continuera sur le podium. A partir de 20 heures «Que le spectacle commence ! » avec les «Berloqueux». Puis à 21 heures le grand récital de Claude Barzotti, suivi du traditionnel bal populaire et du grand feu d'artifice. Nous vous y attendons nombreux ! ●

SOMMAIRE

- **Artifices :**
festivités du 14 juillet
- **Animation :**
spécial vacances
- **C'est l'été :**
jeux intercommunes

- **Rectificatif**
- **Santé :**
centre de soins
- **Pratique :** rentrée scolaire
- **Anniversaire :** 20 ans pour
Lille et Hellemmes
- **Histoire :** guinguette
- **Agenda**

JEUX intercommunes 1997

Ces jeux se sont déroulés le dimanche 6 juillet à Fâches-Thumesnil au stade Louis-Merchier.

Six villes, six équipes se sont opposées dans des jeux sportifs et d'adresse :

Fâches-Thumesnil, Hellemmes, Lesquin, Lezennes, Ronchin, Vendeville.

La journée a été bien remplie avec à :

- grande parade des équipes participantes avec la collaboration de :
- La batterie-fanfare de Fâches-Thumesnil,
- Les poupons et leur boîte à musique de Fâches,
- L'harmonie municipale de Lesquin,
- Le twirling bâton et les Francelines (majorettes de Fâches),
- Les géants : Guillaume de Fâches et Clodion 1er de Ronchin.
- Jeux sportifs et d'adresse
- Les grosses têtes : jeu de questions - réponses
- Remise des prix

RECTIFICATIF

La pièce de théâtre «le sommeil du géant», mise en scène par les élèves du CE2 de l'école Sévigné à Hellemmes a été initiée par Mme Longue Epée, enseignante à la même école.

Maison des animations Inter Classes, 67, rue Jules Ferry
59260 Hellemmes.
Tél : 03 20 04 58 75



ANIMATION

SPÉCIAL vacances

Que faire pendant les vacances. Différents centres vous proposent de nombreuses activités sportives et culturelles pendant les mois de juillet et août sur Hellemmes. Nous vous donnons la liste complète de ces centres.

• **Le centre sportif A. Cornette**
rue F. Buisson
Inscriptions limitées :
150 maternelles / primaires
Accueil à la journée
Périodes :
jusqu'au 25 juillet / 4 au 26 août

• **Centre G. Engrand**
208, 4, rue Faidherbe
Inscriptions illimitées,
âge : 6-12 ans (primaires)
Accueil à la 1/2 journée
(8h30 ou 13h30)
Périodes :
jusqu'au 25 juillet / 4 au 26 août

• **Centre Jules Verne**
208, rue Faidherbe
Inscriptions illimitées, âge :
3-6 ans (maternelles)
Accueil à la demi-journée

(8h30 ou 13h30)
Périodes :
jusqu'au 25 juillet / 4 au 26 août

• **Centre Monchy**
Plateau Jenner
rue des écoles
Inscriptions limitées :
24 maternelles et 48 primaires
Accueil à la demi-journée
(8h30 ou 16h30)
Périodes : jusqu'au 25 juillet /
4 au 26 août

• **Centre Découverte**
Ecole J. Rostand
Quartier de l'Epine
Inscriptions limitées :
8 maternelles et 36 primaires
Accueil à la demi-journée
(8h30 ou 16h30)
Périodes :
jusqu'au 25 juillet /
04 au 26 août

ASSOCIATION

du Centre de soins d'Hellemmes Lille

Objectifs des dirigeants et adhérents : être au service de la population hellemmoise par, d'une part, l'installation d'un climat de confiance et de dialogue favorisant la prévention, l'hygiène, l'éducation sanitaire et, d'autre part, l'humanisation des soins et la solidarité devant la maladie, sans distinction de classe sociale, d'idéologie ou de race.

L'association est dirigée par un conseil composé uniquement de bénévoles. Elle adhère à l'UNACSS. Cette union représente, auprès des instances nationales et régionales, les associations de centres de soins et santé ainsi que leur personnel salarié. Le conseil d'administration gère le centre de soins «Paul Clermont» (nom de l'un de ses membres fondateurs).

Le centre de soins est agréé par la DRASS, il est lié par convention par la CPAM et autres organismes de couverture sociale, ce qui lui permet, en outre, de pratiquer le Tiers-Payant. Le centre de soins met à votre disposition :

- Un accueil du lundi au vendredi de 8h à 12h et les lundi et mardi de 14h à 18h.

On y enregistre les demandes de soins et s'efforce de donner aux usagers du Centre, tous renseignements utiles (n'hésitez pas vous rendre sur place ou à appeler au 03.20.56.82.69).

Une équipe soignante composée d'infirmières diplômées d'Etat :

- assure tous les jours, dimanche et fêtes, sur prescription médicale, les soins à domicile ou au centre (dispensaire ouvert trois fois par jour);

- elle est formée pour assurer au domicile les traitements de chimiothérapie et pour la prise en charge de personnes atteintes du SIDA;

- elle est au service des malades pour une approche globale de la santé, intégrant le médical, le social, le curatif, le préventif.

Deux fois l'an, l'association organise une conférence-débat, animée par un médecin, thème choisi par les adhérents (prochain rendez-vous le 10 octobre 1997, les maladies des yeux).

Si l'action de notre Association vous intéresse, vous pouvez l'aider en posant votre candidature pour le conseil d'administration, il suffit d'être adhérent et avoir la bonne volonté adéquate. ●

**Association du centre de soins
58, rue Faidherbe 59260
Hellemmes Tél : 03 20 56 82 69**



Pensez à la rentrée qui vous attend, quelques adresses utiles :

Ecoles maternelles :

- Dombrowski : Place Dombrowski, M. Leroy
Tél : 03 20 49 54 25
- Jenner : rue des Ecoles, Mme Dhaussy
Tél : 03 20 49 54 26
- Herriot : Pavé du Moulin, Mme Loire
Tél : 03 20 49 54 22
- Salengro : rue A. France, Mme Wardavoir
Tél : 03 20 49 54 29

Ecoles primaires :

- Berthelot : rue J. Ferry, M. Wilmot
Tél : 03 20 49 54 21
- Sévigné : rue des Ecoles, Mme Cauchy
Tél : 03 20 49 54 24
- J. Jaurès : rue A. France, M. Bauval
Tél : 03 20 49 54 23
- Saint-Joseph : Ecole Privée, 2 bis, sentier du Curé, M. Leduc
Tél : 03 20 56 84 73

Collèges et S.E.S. :

- Saint-Exupéry : rue F. Buisson, M. De Bisschop
Tél : 03 20 56 85 73
- S.E.S. (Section d'Etude Spécialisée), rue F. Buisson, M. Simon
Tél : 03 20 56 85 73
- Saint-Joseph : collège privé 2 bis, sentier du Curé, M. Leduc
Tél : 03 20 56 84 73

Enseignement technique et privé :

- Ateliers Collectifs de la Métallurgie Tél : 03 20 56 66 51
- Lycée Professionnel privé Fives-Cail 46, rue Dordin, M. Alienne - Tél : 03 20 56 62 61

Centre médico-scolaire :

Rue de l'Innovation
Tél. 03 20 04 15 65

AGENDA

● 14 juillet :

Fête Nationale - Animations
Place Hentgès - Feu d'artifice

● 24 juillet :

Office Communal Inter-Age
Hellemmes : Loto
salle L. Lagrange

● 31 juillet :

Club L. Lagrange
Fête de clôture, opération Eté
salle L. Lagrange

● 2 août :

Comité d'Hellemmes
Guinguette Distribution de
colis

● 2 au 5 août :

Comité d'Hellemmes
Guinguette Ducasse

● 10 août :

Club d'éducation Canine
concours Agility rue P. Kimpe
et salle J. Prévert

● 29 août :

Club L. Lagrange
Fête de clôture, opération
Eté salle L. Lagrange



ANNIVERSAIRE

LILLE ET HELLEMMES ont fêté leur vingt ans d'association

Dimanche 21 juin, le maire de Lille et le maire délégué d'Hellemmes, MM. Pierre Mauroy et Bernard Derosier ont rappelé dans leur intervention respectives combien fut important ce jour du 24 avril 1977 qui a vu la naissance de l'association. Depuis, beaucoup de choses ont été faites et beaucoup de choses restent à réaliser encore ensemble. Auparavant, les deux maires ont déposé une gerbe de fleurs sur la tombe d'Arthur Cornette, ancien maire d'Hellemmes, ainsi qu'au monument aux morts place de la République. Ont assisté à cette commémoration des membres du conseil municipal et du conseil consultatif de la commune associée d'Hellemmes. . ●

GUINGUETTE

La guinguette : lieu-dit bien connu des Hellemmois qui fait penser immédiatement à un café au bord de l'eau où l'on pouvait boire, guincher (1) la gigue.

Le courant Maître David passait à cet endroit, courant guinguet (2) au dessus duquel on pouvait guinquer (3). De cet établissement, maison guinguette (4) isolée au milieu des champs, il était préférable, au sortir, de ne pas marcher de guingois. ●

(1) danser, (2) étroit, petit, (3) sauter, (4) plus tardivement : maison de campagne isolée généralement en mauvais état. Tous ces mots ont une même origine germanique (de giga) . Leur sens a évolué du XVe au XIXe siècles.

HISTOIRE

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires
ISSN : 1280-0198 Dépôt légal : Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Nous Vous Lille Hellemmes
Mairie d'Hellemmes
155, rue Roger Salengro,
59260 HELLEMMES
tél : 03.20.49.50.70.

Rédaction : S.E. Mezidi

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Juillet/Août 1997 - N°6

1C8/11 FAUBOURG de BETHUNE



Pendant l'été, les travaux continuent !

Rue du Faubourg de Béthune, les travaux de la Petite Structure d'Accueil pour Personnes Agées vont bon train.

Ils se poursuivront ainsi jusqu'en décembre 1997 pour que début mars 1998, il ne manque pas un rideau, pas un bouton de porte pour ses 25 résidents. Plus près de nous, à l'automne, le Mac Drive aura ouvert ses portes donnant un accès à l'emploi pour une vingtaine d'habitants du quartier.

En juillet, ce sera le démarrage du chantier pour le Centre de la Petite Enfance à côté de la Crèche Concorde : il va réunir la PMI, la Halte garderie «Doux Câlines», le Centre de Loisirs de la Maison de Quartier dans des locaux plus spacieux. Ceux-ci pourront ainsi développer leur capacité d'accueil et de nouvelles activités autour d'une salle de psychomotricité et d'un espace bibliothèque-ludothèque.

Le projet de la rentrée, à réfléchir tous ensemble, sera celui de la réhabilitation du Centre Social. Mais en attendant soufflons un peu ! Bonnes vacances aux habitants du Faubourg de Béthune et aux lecteurs de «Nous Vous Lille» !

Que le spectacle commence...



ACTEURS EN HERBE

LA POTION du succès et de l'émotion

Le théâtre, le goût du déguisement, la passion de chanter ensemble. Sans même avoir besoin d'une potion magique, les enfants des classes de Madame et Monsieur Plouviez ont très bien intégré «cette seconde nature».

L'ambiance pendant les répétitions n'en est que meilleure. Une fois les tuniques ou les sandales enfilées, une fois les moustaches ou les casques ajustés, la répétition peut commencer...1.2.3... Silence complet... Yvette Lepage (de l'atelier couture de la Maison de quartier) vient quelques secondes prendre des photos pour immortaliser la réalisation des costumes.

Puis se succèdent plusieurs saynètes extraites d'une BD de Goscinny et d'Uderzo fort connue... Oui... vous avez bien

deviné, Astérix, César et ses centurions, Gauloises et Gaulois ont investi le Faubourg pour le meilleur et pour l'émotion.

Les réglages de mise en scène, des chants et de la voix se font dans un climat qui prouve bien que les enfants aiment «faire semblant», qu'ils aiment le théâtre et se retrouver entre écoles différentes. La mécanique est bien huilée. Les partenaires (Maison de quartier, Mairie de quartier) se sont mis en quatre (notamment pour les gradins)... ●

SOMMAIRE

● **Acteurs en herbe :**

Potion du succès

● **Tête en l'air :** Une perle entre les perles

● **Entreprendre :**

Maison de l'Emploi et de la Formation

● **Côté jardin :** Samedi propre

● **Expressions :**

Faubourg des musiques

● **Infos express**

● **Récré-actions :**

Jeanne en fête

● **Sportez-vous :** Rimini

● **Rendez-vous**



UNE PERLE entre les Perles

Lauréate de «Libre Expression des Arts», Feyrouz Benamer l'a été pour sa création d'une robe traditionnelle algérienne.

Mais quelle robe ! Robe de mariage, robe de cérémonie, en rose-fuschia et dentelle de Calais, rehaussée de centaines de perles, de milliers de paillettes, toutes cousues une à une, de fils dorés très fins et difficiles à travailler, c'est la robe de prestige dans le trousseau de la femme maghrébine. Des dizaines d'heures d'un travail attentif et délicat.

Toute petite déjà, Feyrouz Benamer avait la passion de ces travaux d'aiguille : broderie, crochet, dentelle, tricot... Un exemple, son père, Secrétaire de Mairie à Nedroma, en pays berbère, où elle est née, ne laissait à personne, habile de ses mains qu'il était, le soin de confectionner ses costumes traditionnels : pantalons bouffants, chemises, gilets et toques assortis.

Et c'est durant ses vacances d'enseignante que Feyrouz Benamer, qui fut enseignante du primaire dans sa ville natale, a appris l'art de la couture.

Puis elle vint dans notre région où se trouvaient déjà plusieurs membres de sa famille.

Depuis 1993, elle intervient à la Maison de Quartier Concorde, d'abord auprès des enfants et des plus petits, puis en animation polyvalente, C.L.S.H., Aide aux devoirs, alphabétisation et... couture.

Elle s'initie à présent à la mode européenne. Christian Lacroix en est déjà plein d'inquiétude ! ●

emploi et formation

Le Faubourg de Béthune dispose depuis le 27 janvier 1997 d'une structure ayant pour objectif de rassembler les ressources du quartier en terme d'emploi et de formation et d'en développer de nouvelles : la Maison de L'Emploi et de la Formation.

Tous concernés

Notre quartier se caractérise par une population à faibles ressources rencontrant régulièrement des difficultés en matière d'accès à l'emploi. Sont principalement touchés les jeunes et les personnes ayant un niveau de formation peu élevé. Dès lors et notamment depuis fin 1994, la commission insertion/développement économique du quartier travaille à le doter de structures d'insertion œuvrant de manière permanente et non plus ponctuelle. L'aboutissement de ce travail a permis l'instauration d'une maison de l'Emploi et de la Formation où se concentrent des services en direction de toutes les tranches d'âge :

- un service d'accueil et d'orientation pour les jeunes de 18 à 26 ans porté par la Mission Locale.
- un service d'accueil et d'orientation pour les adultes, les permanences du RMI.
- une agence d'interim tout public menée par Janus Intérim.
- un service informatique (frappe de documents, banque de CV)

Rechercher des solutions

Selon les acquis, la formation et l'expérience, sont mis en œuvre :

- une approche individuelle (une place pour chaque jeune) à travers un accueil de proximité et permanent, une aide à l'élaboration de projet, un suivi personnalisé et un traitement individualisé de l'ensemble des problèmes qui se pose à chacun (emploi, logement, santé, citoyenneté)
- une approche collective (une place pour tous les jeunes) à travers l'élaboration d'une politique sociale et locale d'insertion,

l'alliance des compétences des différents partenaires concourant à l'insertion.

- une approche méthodique à travers l'installation d'une équipe permanente pluridisciplinaire et un énorme effort de communication.

Toute cette stratégie a été mise en place dans l'atelier de préparation des candidatures pour Mac Donald's.

Les ateliers : «Chevilles Ouvrières» de l'organisation permettent à chacun d'intégrer des actions stratégiques particulières :

- l'atelier «Au Plaisir de Lire» est un atelier permanent de lutte contre l'illettrisme au service des habitants du Faubourg (au 26/1, bd de Metz les mardi et jeudi)
- l'atelier de primo accueil a pour objectif de guider le jeune dans la définition de ses objectifs professionnels en s'appuyant sur une dynamisation collective.
- l'atelier de positionnement prépare les jeunes pour favoriser leur recrutement sur des montages emploi/formation mis en œuvre préalablement à des possibilités d'emploi repérés.
- l'atelier de dynamisation réactive le processus d'insertion professionnelle sur une offre repérée par les jeunes en rupture de parcours ou nécessitant une nouvelle détermination des projets.

Fin 1997 sera créé un site multimédia pour faciliter la recherche d'emploi, la remise à niveau (enseignement à distance), le travail sur des fiches métiers.

Maison de l'Emploi et de la Formation
Mission Locale de Lille-Faubourg de Béthune — 26-28, Bd de Metz
Tél : 03.20.38.04.44.

SAMEDI propre

Les habitants se mobilisent pour nettoyer leur quartier

L'opération Samedi Propre, initiée par le Contrat de Ville, s'est déroulée cette année le 24 mai sur l'ensemble du quartier. Au programme : ramassage des ordures le matin, spectacle pour les enfants et expositions l'après-midi.

Cette journée a été organisée en partenariat avec les services techniques de la Ville de Lille et le Lycée Horticole de Lomme. Cette opération a donné un trait d'inspiration à quelques enfants du quartier, cette comptine sur l'air de «Malbrouck s'en va en guerre» :

Concorde s'en va en guerre

Le quartier tout entier va briller
Concorde s'en va en guerre
Au revoir les saletés (3)

Râteaux et Balayettes
Que partout danse la propreté
Râteaux et Balayettes
Font la fête au Quartier (3)

Que les balcons fleurissent
Et que, les couleurs éclatent
Que les balcons fleurissent
Bravo Applaudissez (3)



EXPRESSIONS

FAITES DE LA MUSIQUE avec le Faubourg des musiques

La Ville de Lille et le Faubourg de Béthune ont été retenus au titre d'un projet culturel national favorisant le développement des pratiques musicales des habitants.



**FAUBOURG
DES MUSIQUES**

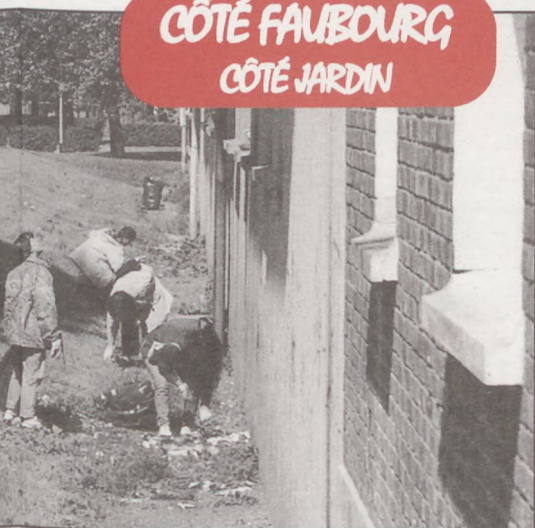
sous le parrainage de Jean-Claude CASADESUS

Le programme d'actions a connu dès sa première année un vif succès auprès des habitants et des partenaires du quartier :

- A la Maison de Quartier où plusieurs ateliers avec divers intervenants sont installés, sous la responsabilité de Jean Gabriel Ghesquiere
- Dans les écoles maternelles et primaires où une intervenante, Nathalie Mellet, a mené des animations tout au long de l'année scolaire.

Contacts : Jean-Gabriel Ghesquiere
03.20.92.02.07 et Nathalie Mellet
03.20.92.02.07 •

CÔTÉ FAUBOURG CÔTÉ JARDIN



• **Horaires d'été de la mairie de quartier**
Jusqu'au 10 septembre 1997, les différents services de la mairie de quartier vous accueillent :

- du lundi au vendredi de 8h à 17h, le samedi de 9h à 12h pour l'Espace Administratif
- du lundi au vendredi de 8h à 17h pour la délivrance des bons d'aide médicale
- du lundi au vendredi de 8h à 16h30 pour la régie
- du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30 pour l'Espace Social

• **Contre le racisme**

Dans le cadre de l'Année Européenne contre le racisme et l'exclusion, la mairie de quartier du Faubourg de Béthune, tout comme les neuf autres mairies de quartier, met à disposition du public un « Livre contre le racisme » dans lequel chaque habitant pourra s'exprimer librement sur ce sujet.

• **Club Verhaeren, pas de répit !**

Le Club Verhaeren ouvrira ses portes tous les jours de 13 h à 17 h en juillet et la 2ème quinzaine d'août. Les activités proposées sont les suivantes : jeux de cartes, jeux de société, billard le lundi, pétanque le jeudi.
Contact : Madame Lotte au 03.20.07.72.69
Jardin Verhaeren

• **A bicyclette**

Le vélo ça vous tente ! Les randonnées du dimanche sont votre loisir favori et ce de la petite balade (20 à 40 km) à la grande sortie (plus de 100 km comme le brevet du Mont des Flandres ou Lille- Harellet) ! Venez nous rejoindre en vous inscrivant à la Maison de Quartier Concorde auprès de Catherine Waroux ou à la mairie de quartier auprès de Frédéric Bochu.

• **Attention, le petit oiseau va sortir !**

La Ville de Lille, dans le cadre de la Semaine Nationale des Personnes Agées, organise un concours de photos en noir et blanc doté de nombreux prix. Afin de participer à ce concours ouvert à tous, envoyez avant le 15 septembre 1997 à la Présidente Déléguée du Conseil de Quartier, Madame FILLEUL (5 et 7, rue Auguste Renoir 59000 Lille) deux photographies sur lesquelles doivent apparaître deux générations dont au moins un ou une retraité(e). Les plus beaux clichés seront exposés dans le hall d'honneur de l'Hôtel de Ville du 20 au 26 octobre 1997.

• **Et la Maison de Quartier**

Au cours de l'Assemblée Générale Extraordinaire puis Ordinaire du Centre Social Concorde en date du 7 juin 1997 ont été adoptés :

- la nouvelle appellation : l'Association du Centre Social-Maison de Quartier du Faubourg de Béthune
 - le rapport moral, financier et d'activité de l'Association pour l'année 1996
 - le contrat de projet 1997-2000
 - le renouvellement des membres du Conseil d'Administration et du bureau
- Président : Monsieur Suffys
Vice Présidente : Béatrice Creus
Trésorier : Frédéric Bochu
Vice Trésorière : Dominique Abdou
Secrétaire : Christiane Bailleul
Vice Secrétaire : Véronique Danappe
Membres: Françoise Bureau, Christian Petit

• **Le conseil de quartier délibère**

Le Conseil de Quartier réuni le 17 juin 1997 a émis un avis favorable aux demandes de subventions présentées par les associations suivantes : Isla Lille, Service Accueil, Association Sportive du Faubourg de Béthune. De plus, le Conseil de Quartier aidera 12 enfants du quartier à se rendre à Leeds dans le cadre du jumelage. Lors de cette séance, ont également été présentés le Centre d'Entraide aux Français Rapatriés et le diagnostic environnemental sur l'îlot Concorde élaboré par Chantier Nature.

• **Le bibliobus propose ses jardins de lecture** jusqu'au 30 août 1997 (exceptés les 15 et 16 août), le mardi de 15h45 à 16h45 rue de Norvège (quartier de la Baltique excepté le 5 août) 17h à 18h rue Verhaeren, le samedi de 15h45 à 16h30 rue Léon Blum (kiosque) 16h30 à 17h15 Bd de Metz (face Centre Social Concorde)

• **A vos mémoires**

Nous vous invitons à faire une visite historique du quartier qui se déroulera le samedi 27 septembre. Rendez-vous à 14h30 à la Maison de Quartier du Faubourg de Béthune.

• **Les kilowatts s'embellissent**

L'étroite collaboration entre la ville de Lille et l'Office Public HLM a permis, à la grande satisfaction des riverains, l'aménagement du terrain dit « du transformateur » rue de Finlande. L'inauguration de cet ouvrage a eu lieu le samedi 14 juin à 11 h sur le site en présence de Madame Filleul, Présidente du Conseil de Quartier, Monsieur Pargneaux Adjoint à l'environnement, Monsieur Kanner, Adjoint à l'Action Sociale et Monsieur Toulemonde Responsable Commercial de l'Agence Béthune-Wazemmes de l'O.P.H.L.M.. Nous comptons sur le civisme de tous pour que ce lieu soit respecté.

• **Une association est née**

Les commerçants du Vieux Faubourg se sont constitués en Union Commerciale. Saluons cet esprit d'initiative qui ne peut apporter qu'un plus pour notre quartier.
Contact : Président : Monsieur Laumet, 9, rue du Fg de Béthune. Tél : 03.20.38.58.94.

• **La Maison de Quartier « en vacances »**

A l'occasion des vacances d'été, la Maison de Quartier du Faubourg de Béthune propose :

- des minis séjours à thèmes pour les ados et les pré-ados :
 - 14 au 19 juillet - équitation, VTT
 - 20 au 25 juillet - croisière en péniche
 - 4 au 9 août - escalade, VTT dans les Ardennes
 - 11 au 16 août - char à voile, VTT
 - des colonies de vacances pour les 6/12 ans
 - 4 au 25 août à Plouha (Côte d'Armor)
 - des séjours familiaux
 - 16 au 29 juillet dans les Landes
 - 16 au 30 août dans le Périgord
 - des excursions (croisières familiales et sorties au Musée de la mine et aux fêtes de Gayant)
 - des animations en direction des enfants et des ados du 15 juillet au 15 août. Initiation à la voile au Pré du Hem à Armentières.
- Et bien sûr, l'accueil sur place des 3/6 ans, 6/12 ans et 13/18 ans est toujours assuré.

RENDEZ-VOUS

● 14 juillet 1997

A l'occasion de la Fête Nationale, un apéritif concert avec orchestre et orgue de Barbarie, ainsi qu'un repas (au menu : paella) est organisé rue du Faubourg de Béthune de 11 h à 15 h en face de la Petite Structure Adaptée pour Personnes Agées.

● 31 juillet 1997

Une grande journée d'animations et de fête est prévue au kiosque à musique, rue Léon Blum.

Au programme : ateliers d'environnement, car-podium, rencontres sportives, spectacle musical.

RECRE-ACTIONS

JEANNE en fête

Stands de pêche miraculeuse, lancer de pièces, parcours divers, piste électrifiée, fléchettes, lanternes et jeux d'adresse étaient installés dans les cours de récréation des écoles Béranger (le 10 juin 1997) et Jeanne Hachette (le 13 juin 1997).

Ces attractions tenues par des parents d'élèves et enseignants ont ravi les enfants et apporté une saine fatigue. C'est Christophe qui s'occupait de la sono. Friandises et rafraîchissements ont tenté la foule, dense, qui s'était déplacée pour l'occasion. Le très beau temps était présent...

De nombreux lots offerts par les commerçants, l'Association Equilibre et la Mairie de quartier ont alimenté la tombola. Remerciements aux généreux donateurs.

Ces festivités annoncent généralement les vacances (le 28 juin), mais, pour l'école Jeanne Hachette, les enfants ont décidé d'en faire voir «de toutes les couleurs» avec, du 23 au 27 juin, une exposition organisée par les enseignants. ●



TOURNOI de Rimini (Italie)

Du 15 au 20 mai 1997 deux équipes de l'A.S.F.B. (une trentaine de joueurs) ont participé au tournoi international de Rimini. Une équipe était engagée dans le tournoi des «moins de 17 ans», l'autre dans celui des seniors.

Lors du séjour, la bonne humeur et la convivialité ont régné entre les joueurs qui ont fait preuve d'une curiosité, d'une envie de connaître le pays. Ils ont pu ainsi nouer des relations amicales avec des Italiennes et des Italiens.

Malgré une organisation hésitante, les seniors ont pu se hisser jusqu'en finale, qu'ils ont perdu aux penalties

(10 à 9) contre le F.C. Berre (équipe Française), alors que les «moins de 17 ans» n'ont pas pu se qualifier pour les demi-finales. Le séjour a permis de créer une nouvelle dynamique entre les joueurs et l'émergence d'une complicité, qui permettra le démarrage d'une nouvelle saison 1997-1998 sous de bons auspices.

Inscriptions dans les clubs sportifs

● A.S.F.B. LILLE (football)

Une permanence est assurée durant le mois de juillet : les lundi, mardi et vendredi de 17h à 20h, le mercredi de 10h à 12h et de 13h30 à 17h00, le samedi de 10h à 12h

Tél : 03.20.38.03.15 (siège)
03.20.42.05.71 (domicile)

Papiers à fournir : une fiche individuelle d'état-civil, une photo et une autorisation parentale pour les mineurs
Cotisation : de 100 F à 200 F

● B.C.F.B. (basket)

Inscription jusqu'au 15 septembre

Tél : 03.20.07.41.78

(demander Gilbert Duribreux)
Cotisation : 300 F

● Judo-Jujitsu

Lundi, mardi et vendredi de 17h30 à 19h00 - Cotisation : licence 140 F + adhésion annuelle
Téléphone : 03.20.92.02.07

● LUC Rugby

Samedi 14h - 16h
Cotisation : gratuite
Inscription sur le terrain de proximité.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune,
5 - 7, rue Renoir — Tél : 03.20.49.51.80

Ce sont vos Conseillers de Quartier qui composent le Comité de Rédaction

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 3300 exemplaires

ISSN : 1279-919X Dépôt légal Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Juillet/août 1997 - N°6

SAINT-MAURICE PELLEVOISIN



RECTIFICATIF

Le Conseil de Quartier officiel public prévu le jeudi 26 juin a dû être annulé pour cause d'élection ...

En effet, Alain Cacheux, Adjoint au Maire délégué à l'Urbanisme, qui devait présenter ce jour-là, plans à l'appui, les projets d'aménagement du quartier pour les années à venir, a vu son agenda quelque peu chamboulé, et pour cause !

Cette manifestation publique sera organisée, dès que possible, après la rentrée. ●



L'ÉVÉNEMENT

Le Nouveau coup d'éclat d'Étincelle

C'est une manifestation culturelle de grande qualité que l'Association «L'Étincelle» est à nouveau en train de préparer, à l'instar de ses précédents succès des années 1990 et 1993.

Souvenez-vous :

- ◆ Septembre 1990 : «Mille ans d'Histoire de Saint Maurice-Pellevoisin»
- ◆ Octobre 1993 : «La Révolution Française»

Ces deux créations originales ont mobilisé les habitants du quartier, les transformant en acteurs de cette formidable machine à remonter le temps.

Alors, à vos agendas :

- ◆ Jeudi 16, vendredi 17, samedi 18 octobre 1997 à 20h
- ◆ dimanche 19 octobre à 17 h 30

Un spectacle son et lumière inédit est organisé en l'Eglise Saint Maurice des Champs avec la collaboration technique de l'Association marquoise «Visages». ●

GRANDE PRODUCTION recherche figurants

Pour celles et ceux qui n'ont pas pu se rendre à la réunion d'information du mardi 24 juin, l'Association «L'Étincelle» organise le vendredi 12 septembre à 20 h 30 dans la salle polyvalente de la mairie de quartier, une réunion préparatoire avec attribution des rôles et des fonctions aux participants volontaires et diffusion du calendrier des répétitions. Venez-y nombreux !

SOMMAIRE

- Rectificatif : Conseil de quartier
- L'événement : Le Nouveau coup d'éclat d'Étincelle
- Vivre l'école : Lycée Frédéric OZANAM
- Quartier pratique : A comme Alimentation générale
- Vacances : Partez tranquilles

- Il était une fois : La rue du Bois
- Musiques : l'Amérique à Saint-Maurice Pellevoisin
- Ça bouge... : Marché aux puces et fête rue Gassendi
- Aïssa : dernière opération
- Insolite : Une bête qui court
- Animation : Les balades de l'été
- Agenda

QUARTIER PRATIQUE

A **comme** **Alimentation** **Générale**

Vous trouverez les commerces proposant ce service aux adresses suivantes :

- ♦ 91, rue Jules Vallès
- ♦ 49, rue Saint-Gabriel
- ♦ 96, rue du Buisson
- ♦ 168, rue du Faubourg de Roubaix
- ♦ 176, rue du Bois
- ♦ 9, rue Vantroyen

Cette nouvelle rubrique a pour double but de valoriser le commerce local et de renseigner les habitants sur les activités de proximité qui leur sont proposées. •

VACANCES

PARTEZ **tranquilles !**

Comme chaque année, la Police nationale met en place son dispositif «Tranquillité Vacances».

Les personnes intéressées par cette opération - qui consiste à demander aux services de Police une surveillance particulière de leur secteur d'habitation - sont invitées à se rendre au commissariat de quartier pour y remplir le formulaire ad hoc. •

**Commissariat de quartier
3ème Arrondissement
de Police
48, rue Pierre Legrand
Tél : 03.20.56.49.34**



L. P. OZANAM

Le Lycée Frédéric Ozanam, établissement privé d'enseignement technologique, situé 50, rue Saint-Gabriel à Lille a été fondé en 1911. Il accueille à ce jour plus de 1 600 élèves de la classe de seconde aux sections de B.T.S. et des classes préparatoires aux grandes écoles.

Neuf classes de seconde générale et technologique permettent aux élèves de se déterminer en vue de leur poursuite d'études par les options TSA productique, allemand, espagnol, informatique et électronique en sciences physiques, sciences de la vie et de la terre.

Les baccalauréats préparés sont à caractère scientifique ou technologique dans les séries :

- ♦ Scientifique option Technologique Industrielle
- ♦ Génie Mécanique
- ♦ Génie Electronique
- ♦ Génie Electrotechnique
- ♦ Génie Civil

Les titulaires du bac scientifique s'orientent en grand nombre vers les classes préparatoires aux écoles d'ingénieurs. Au delà de ces examens, il est possible de poursuivre des études dans l'établissement en préparant un brevet de technicien supérieur dans sept spécialités :

- ♦ Mécanique et Automatismes Industriels
- ♦ Electronique
- ♦ Electrotechnique

- ♦ Productique
- ♦ Maintenance Industrielle
- ♦ Hygiène Propreté Environnement
- ♦ Etudes et Economie de la Construction

Des formations complémentaires au BTS sont également proposées à Bac+3 :

- ♦ Management Services Hygiène et propreté (niveau II)
- ♦ Diplôme National de Technologie Spécialisé «Commercialisation de biens Industriels»

Certains étudiants poursuivent leurs études dans les classes préparatoires aux grandes écoles de l'I.C.A.M., de l'I.S.E.N et de l'I.S.T.N rattachées au lycée.

Pour une formation humaine développée et un juste équilibre entre la formation générale et technologique, le lycée Frédéric Ozanam apporte aux élèves le savoir-faire et les aptitudes nécessaires à une bonne insertion sociale et professionnelle.

A ce jour, grâce au service placement, la plupart des diplômés B.T.S. trouvent un emploi moins de trois mois après leur sortie du lycée. •

LA RUE du Bois

(dénommée le 10 mai 1953)

L'ancien chemin vicinal dit de la Campagnerie, de la Pépinière ou des Sorcières, qui se prolongeait à l'origine jusqu'à la route menant de Roubaix à Mons est devenu aujourd'hui la rue du Bois qui s'étend du 2 de la rue du Buisson au 194 de la rue Emile Vandenberghe.

...Après une prière au Dieu de Marcq, engageons nous dans cette rue qui se terminait primitivement par un bois ...

Sur le coin à droite se trouvait un estaminet «Au Ballon» qui faisait également loueur de fiacres, il s'appelait Monsieur Courtot.

Sur la gauche, quelques maisons particulières étaient érigées après le four de la boulangerie. Une pedsente à travers les champs offrait la possibilité d'accéder directement à l'église pour prier, ainsi qu'à l'école.

En face, il y avait la firme Beck qui durant les bombardements de 1914, a fourni un abri en cave où se réfugiaient les habitants.

A gauche de la rue Van den Heede vivait Madame Galatte, des deux côtés de la rue des pro-

priétaires particuliers ont construit leur maison.

Sur le côté, jusqu'à la rue Germain Pilon, étaient installés un boulanger et un estaminet «A la Branche de Houblon».

En face depuis la rue Fourmentel jusqu'à la rue Fémy, un grand terrain provenant d'anciennes propriétés d'émigrés appartenant à la S.N.C.F. était exploité par un arboriculteur : Monsieur Dessault. Puis un jour, la Direction des chemins de fer voulant exploiter le terrain et plaire à son personnel chargea Monsieur Bicaud, le père, d'organiser l'occupation des lieux, si bien que plusieurs employés achetèrent leur terrain et bâtirent leur maison avec un jardin allant jusqu'au parvis de l'église. ● *France d'Artois*

LE MARCHÉ AUX PUCES

de PELLEVOISIN

Cette troisième édition, ensoleillée, a permis à 216 inscrits de vider leur grenier. C'est donc un succès de plus pour le Comité d'Organisation des Festivités de Pellevoisin qui espère vous retrouver en 1998 et pourquoi pas comme ...exposant ! ●

RUE GASSENDI,

on sait faire la fête

Le 30 août, le Comité d'animation organise une grande fête rue Gassendi qui débutera dans l'après-midi pour se terminer... beaucoup plus tard.

Au programme, de nombreuses animations, dont un défilé qui parcourra les rues du Bois, Fourmentel, du Buisson, Alphonse Leroy, Parvis Notre-Dame de Pellevoisin, Faraday, Germain Pilon, pour aboutir rue Gassendi. ●

MUSIQUE AMERICAINE, à Saint-Maurice Pellevoisin

C'est une centaine de personnes qui a assisté aux différents concerts, organisés dans le parc de la mairie de quartier le mercredi 18 juin par le Comité d'Animation et la Maison de Quartier.

Deux groupes de jeunes musiciens du quartier : les New Guys et le Tribal Smoke Meat ont assuré brillamment la première partie.

Ensuite, deux groupes de Rythm and Blues plus expérimentés (Case Blanche et Mojo Band), ont clôturé cet après-midi par un programme qui a ravi le public averti. Les aînés n'avaient pas été oubliés puisqu'un thé dansant leur a été offert dans la salle polyvalente. ●



AGENDA

- **jusqu'au 19 juillet :**
la Maison de Quartier emmène des 6/12 ans à Vieux-Boucau pour un stage de Voile/Kayak
- **jusqu'au 22 juillet :**
60 enfants à l'Ile-Grande avec les Francas.
- **du 31 juillet au 13 août :**
camp d'adolescents à Wormhout organisé par les Francas
- **du 11 au 24 août :**
sport en eau vive en Ardèche avec la maison de quartier pour les jeunes de 14 à 17 ans.
- **le 30 août :**
de 16 heures à 1 heure, grande fête rue Gassendi, avec défilé, organisée par le comité d'animation.



LA DERNIERE de l'opération «AÏSSA»

Le dimanche 15 juin dernier, c'est sur le terrain de proximité de la rue Louis Dupied, qu'a eu lieu la dernière manifestation de l'opération «Aïssa, Sport et Citoyenneté».

Pour mémoire, ce projet élaboré par Aïssa Essalhi, Président de l'Association Inter-Proximité, a pour but d'initier les jeunes aux droits et devoirs des citoyens par le biais de la pratique du sport sur les terrains de proximité.

Ce sont quelque 135 jeunes issus des quartiers Centre et Saint-Maurice/Pellevoisin (8 équipes pour notre seul quartier) qui ont participé au tournoi inter-quartiers.

La participation exemplaire des jeunes est le résultat d'un travail d'équipe auquel de nombreuses

institutions ont participé (Mairies de Quartiers, Centres Sociaux, Maisons de Quartier, Mission Locale, Police Municipale, Police Nationale, les Sapeurs-Pompiers, la Croix Rouge, Transpole, Le Foyer de Culture Populaire, la Médiation Pénale, le LOSC, A.J.R., la Fondation de Lille, l'OPAC de Lille, Inter-Prévention ...) coordonnées par le service des Terrains de Proximité et les 25 animateurs bénévoles de l'Association Inter-Proximité. ●

INSOLITE

IL COURT, il court...

Insolite, la mésaventure qui est arrivée à un habitant du quartier : il a trouvé un magnifique furet... dans sa chambre !

Ce rongeur avait quitté ses habitudes rurales pour goûter au confort urbain de Saint-Maurice/Pellevoisin. Aussitôt alertée, la mairie de quartier a pris en charge l'étourdi et l'a confié aux bons soins du parc zoologique de Lille. Le furet vit aujourd'hui en compagnie de deux femelles et il paraît qu'il va très bien ... ●

LES BALADES DE L'ETE ça continue...

Au lendemain de la dissolution du GEDAL, la Ville a dû retrouver un partenaire qui organise les traditionnelles balades de l'été, chères au cœur des Lillois. L'U.L.E.P qui a été chargée de reprendre le dossier, a décidé de confier leur organisation aux maisons de quartier. Ainsi, les inscriptions pour les trois destinations au départ de Saint-Maurice/Pellevoisin sont-elles recueillies au 82, rue Saint-Gabriel dès maintenant. (Près du Hem, Bray-Dunes, Bellewaerde). ●

ANIMATION

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1279-9238 Dépôt légal : Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de St-Maurice-
Pellevoisin,
74, rue Saint-Gabriel
tél : 03.20.49.51.40.

BOIS-BLANCS

208/4

AR HIV-S MUNICI AL S
507/1
DE LILLE

Malgré la pluie, l'été est là. Le Comité de Rédaction vous souhaite des vacances heureuses. Le journal ne paraîtra pas en août, mais les activités ne vont pas s'arrêter. Le programme des «opérations été» est paru et vous pouvez vous renseigner à la mairie pour le connaître, ou consulter à l'entrée le panneau d'affichage. Animations sur le terrain des Vachers, au complexe sportif, voyages familiaux : il y a de quoi occuper les mois d'été pour tous ceux qui n'ont pas la chance de partir en vacances. Bois-Blancs est un quartier qui vit et qui bouge en toute saison, il n'y a aucune raison pour que l'été fasse exception.

Nous vous souhaitons à tous un été radieux et à bientôt.



FAITES du sport

C'est la deuxième année et c'est déjà une tradition : le lundi des fêtes de Lille est consacré aux enfants et au sport. Une journée sportive bien remplie organisée avec dynamisme et imagination par le Comité d'Action Sportive du Quartier.

La matinée se passe dans l'eau à la piscine où les écoles des Bois-Blancs affrontent amicalement et sportivement celles de Vauban au water-polo. L'après-midi est plus spécialement Bois-Blancs et se déroule sur le complexe sportif où les enfants se mesurent au foot masculin et féminin, basket, judo, tir à l'arc et j'en passe... Des démonstrations de gymnastique ont été faites sous forme d'un joli spectacle présenté par un «Monsieur Loyal» de 7 ans, sérieux et conscient de l'importance de son rôle. Les parents qui étaient nombreux dans la salle de sport ont chaleureusement applaudi la parade

des artistes où funambules, magiciens, acrobates, jongleurs et clowns ont défilé avant un lancer de ballons venu couronner le spectacle. Cette année une nouveauté : un triathlon dont l'épreuve cycliste a permis aux gamins, qui n'étaient pas peu fiers d'être escortés par la Police Municipale, de traverser le quartier et de faire une incursion à Canteleu pour qu'aucun secteur des Bois-Blancs ne soit oublié. Cette journée a eu une retombée le 24 juin où les meilleures équipes des Bois-Blancs et de Vauban ont disputé des matches de water-polo dans une ambiance survoltée avec l'amicale participation de David et de son célèbre tam-tam. C'est l'école Desbordes-Valmore qui a remporté le trophée qui sera remis en jeu l'an prochain. ●

SOMMAIRE

- **Animation** : Faites du Sport
- **C'est l'été : vive les vacances**
- **A l'honneur** : Racing Club des Bois-Blancs
Lille Basket

- **Formation** : ABELIA, la formation professionnelle
- **Vie de quartier** : du côté des aînés
- **Concertation** : échanges et contrat de ville
- **Cadre de vie** : balcons fleuris
- **Citoyenneté** : Lutte contre le racisme
- **Pêle-mêle**

À L'HONNEUR

RACING CLUB des Bois-Blancs Lille Basket

Un parcours prometteur. Le Racing Club des Bois-Blancs Lille Basket vient de conclure une saison 96-97 très satisfaisante. Jugez plutôt : les équipes seniors, masculine et féminine, terminent respectivement 3e et 5e de leur championnat d'honneur départemental.

Les cadets obtiennent la 3e place en honneur départemental derrière Dunkerque et Malo. Les benjamines, 2e en excellence de district, atteignent la finale de la coupe Verckamer. Les poussins, après avoir terminé 3e du tournoi départemental de Capelle la Grande, ont accédé à la finale de la coupe Verckamer et à la finale du championnat de district «excellence».

Ces résultats sont remarquables pour le jeune club présidé par Nadira Boudersa. Ils constituent une juste récompense pour tous ces joueurs et joueuses, dirigeants, cadres et jeunes animateurs. Grâce à leur enthousiasme leur dévouement et leur sérieux, le Racing Club des Bois-Blancs Lille Basket est un club respecté qui peut voir l'avenir avec confiance et dont l'image bénéficie à notre quartier. Pour les récompenser et solenniser leurs brillants résultats nos jeunes basketteurs ont été reçus à la mairie où la Présidente du Conseil de quartier leur a remis un porte-clefs de la Ville et leur a offert des rafraîchissements forts appréciés. ●

MAIRIE DE QUARTIER

HORAIRES D'OUVERTURE

La mairie de quartier vous accueille du lundi au vendredi de 8 h à 17 h (16 h pour la Caisse) et le samedi matin de 9 h à 12 h.

ATTENTION :

La mairie de quartier sera exceptionnellement fermée les samedis 19 et 26 juillet, ainsi que les 2, 9 et 16 août 1997.



C'EST L'ÉTÉ

VIVENT LES VACANCES !

Malgré la pluie, les écoles ont fêté dignement et joyeusement la fin de l'année scolaire. Après les danses, toutes plus jolies les unes que les autres, les «grands» de l'école Montessori qui vont entrer en cours préparatoire sont montés sur le podium pour recevoir un petit cadeau et leur premier diplôme de fin d'études maternelles !

A Guynemer, la fête qui fut malgré tout joyeuse était teintée de nostalgie et on le comprend. Pour les jeunes parents qui l'ont fréquentée, c'est un peu une page de leur enfance qui se tourne. Mais l'intérêt des enfants passe avant tout et l'école n'est pas supprimée : elle déménage. Les petits écoliers se retrouveront à la rentrée rue Guillaume Tell, sauf 12 d'entre eux qui vont entrer au collège et qui ont reçu un beau dictionnaire qui les accompagnera dans leurs études. La Présidente du Conseil de quartier a beaucoup apprécié les travaux du «Club Nat» des classes de Mesdames Courtois et Fournie qui lui ont remis une brochure qui sera exposée en mairie avec toutes les activités du quartier. A la maternelle Jean-Jaurès, la cour était noire de monde le matin du 21 juin et on a battu un

record d'affluence pour applaudir les danses et les jeux animés par le directeur général adjoint du Conseil Régional transformé pour la circonstance en animateur plein d'ardeur et de fantaisie. Dès midi, on pouvait déjeuner de frites, merguez et saucisses. Tout le monde s'est retrouvé dans la cour de l'école Desbordes-Valmore pour applaudir le spectacle «Zapping» présenté par Monsieur Bodin, participer aux jeux et visiter la superbe exposition réalisée par Monsieur Beulens.

Pour 62 élèves, c'était la dernière année, ils seront l'année prochaine au collège et ont reçu le traditionnel dictionnaire. Une fête tout à fait réussie bien que parfois perturbée par des averses qui n'ont réussi à décourager ni les acteurs, ni les spectateurs. ●

BOSSE TOUJOURS FORMATION tu m'intéresses, ABELIA

Non ce n'est pas un prénom féminin mais une entreprise de formation professionnelle qui a son siège dans le quartier à Canteleu (165, Avenue de Bretagne). Elle travaille au niveau de Lille Métropole (ex CUDL) mais s'investit fortement dans la proximité en relation avec les structures locales.

C'est ainsi qu'un partenariat s'est instauré avec la Maison de Quartier pour mettre en œuvre des actions communes et complémentaires. La Maison de Quartier travaille sur le dispositif insertion et Abelia sur la qualification. Les deux partenaires ont organisé le mois dernier un débat auquel ont participé plus de 60 jeunes intitulé «L'insertion et l'emploi en trois actes» dont la Maison de Quartier nous a fait parvenir le compte-rendu.

L'insertion et l'emploi en trois actes

Depuis plusieurs années, les problèmes d'emploi et notamment celui des populations en grande difficulté est au centre des projets sociaux menés sur le quartier à la fois par les élus, les militants des associations et les professionnels du secteur. La Maison de Quartier est à l'initiative de divers projets s'appuyant sur les ressources locales et développant des partenariats forts avec le monde de l'entreprise. Le jeudi 15 mai, une manifestation théâtrale a été organisée dans les locaux de la Maison de

Quartier en partenariat avec la coopérative de formation Abelia. L'objectif était d'amener un public jeune et adulte vivant des problématiques de chômage, à débattre de l'emploi et de la manière de s'y prendre autour d'une pièce de théâtre présentée par Macadam Théâtre, en trois actes. D'une part, se fixer des objectifs professionnels précis et éclaircir les chemins pour y parvenir, deux parcours différents sont mis en scène pour atteindre la même mission. D'autre part, se présenter pour un emploi est un long chemin semé d'obstacles, alors il faut s'organiser et persévérer. Enfin chercher un emploi aujourd'hui est un métier, pour y parvenir il faut se former. L'assistance fort nombreuse pour cette manifestation a beaucoup ri, mais le débat organisé autour de chacun des actes fût très animé et riche en questions. Ce débat est aujourd'hui plus que jamais au centre des préoccupations du Conseil de Quartier et de l'ensemble de ceux qui veulent ouvrir les portes de l'emploi aux jeunes et adultes en difficulté. ●

DU CÔTÉ des aînés

«Vieillir à Lille parmi les autres» : c'est le thème du concours de photos organisé pendant la Semaine Nationale des Personnes Agées. C'est aussi l'objectif de la petite structure d'accueil pour personnes âgées : la PSAPA qui est en construction rue du Commandant Bayart.

Ce petit collectif de 25 logements permettra aux personnes âgées qui ne souhaitent ou ne peuvent plus vivre seules, de ne pas quitter leur quartier et de continuer à vivre où elles ont toujours vécu, près de leurs amis et relations et de conserver leurs habitudes tout en étant surveillées sur le plan de la santé et aidées dans les tâches quotidiennes. Des petits logements bien conçus, tout équipés qui éviteront de les déraciner et leur permettront de vivre au milieu de leurs souvenirs. La visite du chantier, le 26 juin, a été suivie par une après-midi récréative où avaient été invités tous les habitants des Bois-Blancs âgés de plus de 60 ans. Les invités ont pu voir la maquette et les plans du bâtiment et une fiche technique donnant tous les renseignements utiles leur a été distribuée. Après-midi très conviviale qui pour certains était une rupture de leur solitude puisqu'ils ont pu faire connaissance avec leurs voisins de tables et nouer des relations au cours de ces quelques heures où des rafraîchissements et des pâtisseries leur ont été servis et où ils ont pu danser grâce à l'orchestre choisi par l'Association «Inter-Age». Le personnel de la mairie de quartier avait abandonné ses tâches quotidiennes (la mairie n'était pas fermée pour autant, il y avait une permanence pour assurer le service !) pour se transformer en hôtes d'accueil et faire le service. On peut les remercier d'avoir contribué à faire de cette après-midi une réussite. ●



Tous ceux qui n'ont pas pu y participer et qui sont intéressés par la PSAPA peuvent se rapprocher du Service Coordination des Equipements Sociaux pour Personnes Agées.
Tél : 03.20.49.55.25 ou 03.20.49.5526.

PÊLE-MÊLE

● A noter lors des Fêtes de Lille :

un concours de bateaux fleuris qui partaient du quai Géry Legrand pour aller vers l'écluse de la Barre. Une originalité du quartier ! La coupe a été remise au bateau qui a recueilli le plus d'applaudissements des spectateurs.

● De A à ZEP :

une exposition dans la salle Pignon des travaux du collège Madame De Stael et des écoles primaires des Bois-Blancs et de Wazemmes sur le thème de la santé et de l'environnement. Les travaux des enfants sont toujours pour les adultes un sujet d'émerveillement.

● **Le challenge jaune** a été particulièrement réussi et les petites pièces (et les plus grosses !) recueillies ce jour là vont abonder la recette. Les petites urnes à la mairie et chez les commerçants continuent leur office et seront là jusque début octobre.



CITOYENNETÉ

LUTTE contre le racisme

Un cahier se trouve en mairie de quartier à la disposition des habitants qui peuvent écrire leurs réflexions sur ce thème. Il a été installé au cours d'une amicale manifestation sous la présidence de Didier Calonne. ●

CONCERTATION

ECHANGES

L'important, c'est de faire participer les habitants à la vie de leur quartier dans tous les domaines. Aux Bois-Blancs, on s'y emploie. Les Commissions du Contrat de Ville sont de plus en plus fréquentées et les habitants nourrissent la réflexion et participent à l'élaboration des projets.

Ils ont souhaité connaître ce qui se fait ailleurs, voir comment d'autres villes travaillent et échanger des expériences pour enrichir leur réflexion. C'est ainsi que se sont créés des liens avec d'autres quartiers de Lille : Moulins et Fives en particulier, et avec d'autres villes de la région, Dunkerque et Grande-Synthe. Des groupes de travail sont nés, des rencontres ont été organisées. Le 20 juin, c'est une délégation des villes de Dunkerque et de Grande-Synthe qui est venue visiter le quartier et rencontrer les habitants des Bois-Blancs sur le thème du Cadre de Vie. Une journée bien remplie qui a commencé le matin à la bibliothèque Marx Dormoy où nos visiteurs ont assisté à un petit déjeuner lecture des enfants de l'école maternelle et à la projection d'un film

sur le patrimoine des Bois-Blancs. Ils sont ensuite, sous la conduite d'un habitant, allés visiter le quartier et ses équipements, avant de se retrouver à l'Hôtel de ville pour une amicale réception au Salon d'honneur et un repas pris en commun au restaurant municipal. L'après-midi a été consacrée à des échanges.

Grande-Synthe a présenté les travaux d'un atelier de travail urbain et d'un groupe de formation des habitants. Moulins et Fives ont parlé de leur propres expériences et les Bois-Blancs ont fait un tour d'horizon des commissions du Contrat de Ville. La trentaine de personnes qui a participé à cette journée s'est séparée, très satisfaite, et va préparer en commun un colloque qui aura lieu à Grande-Synthe début octobre. ●

CADRE DE VIE

BALCONS fleuris

Une sympathique manifestation a eu lieu aux Aviateurs, à laquelle participait l'Association Bien-Etre et qui s'est déroulée sous la houlette de Valérie Boillot. Une jardinière a été offerte aux habitants qui vont fleurir leur balcon et par-

ticiper au concours. Cette année le jury qui passera une fois en juillet et une fois en août aura du travail. ●



Supplément au mensuel « Nous Vous Lille »
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier des Bois-Blancs
38, rue Canrobert
tél : 03.20.92.32.67.

VAUBAN ESQUERMES



Ce numéro est consacré, en large partie, aux activités et animations qui se dérouleront tout l'été sur le quartier. C'est l'objet des «opérations été» et «salles ouvertes».

La ville de Lille et les nombreuses associations du quartier vous proposent de nombreuses possibilités de divertissements pour les enfants et de sorties en famille.

Le conseil de quartier salue la réussite de la première braderie de Vauban-Esquerme et remercie les jeunes du quartier qui ont bien voulu représenter les couleurs de Vauban-Esquerme lors des Lilliades.

En attendant de vous retrouver en septembre, le conseil de quartier vous souhaite à toutes et tous de bonnes vacances. ●

Le conseil de quartier



JOURNÉE de la peinture au jardin Vauban

Ce sont les animaux d'à côté qui ont dû être jaloux ! Le dimanche 20 juin, l'art poussait au jardin Vauban : les peintures et les sculptures ont envahi les gazons, les bancs et même la maison de Guignol.

Seul mot d'ordre : le droit de peindre n'importe où. Encore plus éclectique qu'à l'accoutumée notre jardin Vauban a attiré professionnels et amateurs.

Du coup, parents et enfants, jeunes et moins jeunes ont pu s'émerveiller et voir de près le travail des artistes à

l'œuvre et ce de 9 h à 19 h ! Bravant l'interdiction de travailler le dimanche, nos artistes paraissaient pourtant, à la fin de la journée, satisfaits.

On parlera dorénavant à Vauban-Esquerme de «journée de la peinture». ●

SOMMAIRE

- **Vie culturelle :** journée de la peinture
- **Vie sportive :** volley, street-hockey et hockey
- **Vie associative :** association familiale
- **Informations pratiques**

- **Cadre de vie :** équipements et sport cet été
- **Bon à savoir :** un cahier contre le racisme
- **Vie économique :** l'A.C.R.I.
- **Initiatives :** HEI en formule 1 solaire en Australie
- **Agenda**



VIE SPORTIVE

INFORMATIONS PRATIQUES

MAIRIE de quartier

La mairie de Vauban-Esquermes vous informe que ses horaires d'ouverture au public seront modifiés du jusqu'au 30 août 1997.

8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h en semaine et 9 h à 12 h le samedi
La mairie de quartier sera fermée le 16 août 1997. ●

VIE ASSOCIATIVE

ASSOCIATION Familiale de Lille

Cette association propose aux enfants de 4 à 6 ans et de 6 à 12 ans de passer toute ou une partie des vacances d'été sur le thème du Brésil.

A cette occasion, deux stages leurs sont proposés sur la base d'une formule souple et modulable : du 30 juin au 1er août ou du 18 au 29 août. De nombreuses activités animeront leurs journées : activités manuelles, piscine, spectacles ainsi que de nombreuses sorties à Belleward, La Panne... ●

VOLLEY-BALL

Pour la troisième année consécutive, 12 équipes de volley-ball se sont affrontées le samedi 21 juin à la salle Pacôme de Lille.

Ce tournoi de 6x6 mixte organisé par le club Sport Joie Lille Vauban-Esquermes était ouvert aux associations et aux entreprises. Plus de 110 participants se sont affrontés dans la joie et la bonne humeur pendant plus

de cinq heures.

A l'issue de la rencontre chaque participant s'est vu remettre un tee-shirt Sport Joie Lille Vauban Esquermes ainsi qu'une coupe pour les six premières équipes. ●

STAGE de street hockey

Le street hockey (hockey sur patins à roulettes) se développe rapidement et rassemble de plus en plus d'adeptes. Destiné aux jeunes de 12 à 18 ans, ce stage permettra de mieux connaître les règles et d'acquérir les techniques nécessaires à sa pratique. Cette activité sera organisée par un animateur sportif qui pourra encadrer un maximum de 30 personnes. ●

Pour tout contact : mairie de quartier Vauban-Esquermes

HOCKEY

La salle Pacôme ouvrira ses portes à tous les jeunes qui souhaitent pratiquer du hockey. Cette activité sportive vous est proposée par un animateur sportif du 1er août au 18 août (matin et après-midi) et du 18 au 31 août (matin uniquement). ●

Renseignement : mairie de Vauban-Esquermes.

EQUIPEMENTS pour le quartier

L'Université Catholique met à disposition des habitants du quartier deux de ses équipements durant les vacances scolaires.

D'une part, le terrain de sport, rue Norbert Segard, est accessible librement en juillet-août, du lundi au vendredi de 7 h à 18 h 30. L'encadrement est obligatoire pour les groupes.

D'autre part, le restaurant universitaire, 125, rue Meurein, peut accueillir en juillet, du lundi au

vendredi, des groupes pour le repas du midi. L'encadrement est là aussi obligatoire pour les jeunes.

Tarif par personne : 10 F. ●

Renseignement et Réservation à l'AEU au 03 20 15 97 70.

SALLES DE SPORT ouvertes tout l'été

De nombreuses salles de sports seront ouvertes cet été.

- Le terrain de proximité comprenant un terrain de football, un terrain de volley-ball et de basket-ball. L'accès est libre et ouvert tous les jours.

- Salle de sport Lestiboudois : cette salle récente vous ouvre

également ses portes tout l'été.

Pour pouvoir y accéder, veuillez prendre contact avec la mairie de quartier de Vauban-Esquermes qui vous mettra en contact avec les associations. ●

ASSOCIATION des Commerçants de la Rue d'Isly

En décembre 1995 naissait à Esquermes l'Association des Commerçants de la Rue d'Isly (A.C.R.I.).

L'objectif était alors de pouvoir rassembler l'ensemble des commerçants de ce secteur pour retrouver une dynamique de quartier. Sibylle Evrard, représentant l'A.C.R.I., a aujourd'hui tenu son pari : distribution d'un chocolat chaud un dimanche matin, soutien au carnaval de quartier en mars dernier et plus récemment, organisation d'une braderie rue d'Isly, véritable réussite. L'objectif est atteint. Une nouvelle vie de quartier s'est instaurée, des contacts se sont noués. Nous attendons avec impatience la réalisation d'autres projets. Et ils en ont ! ●

BON À SAVOIR

UN CAHIER contre le racisme

Dans le cadre de l'année européenne contre le racisme, la ville de Lille met à votre disposition, dans votre mairie de quartier, un cahier qui a pour fonction de recueillir vos témoignages et réflexions sur les effets néfastes des préjugés racistes ou xénophobes.

De même, dans le cadre de la délégation à l'action humanitaire, 10 opérations sont organisées autour du thème « Mieux se connaître pour mieux comprendre nos différences et vivre ensemble ».

L'objectif est de « jumeler » chaque quartier de la ville de Lille avec un pays ou une association à caractère humanitaire agissant dans une région particulière du monde.

Pour sa part, Vauban-Esquermes avec Solidarité Internationale sensibilise le public étudiant à l'action de développement et de solidarité internationale par des débats et projections. ●



AGENDA

De nombreuses excursions vous sont proposées cet été par l'Association le Vlan et l'Association familiale :

- **17 juillet :**
Boudewijn-Park (120 FF, 25 FF pour les moins de 12 ans)
- **20 juillet :** La Panne
- **24 juillet :** Luxembourg (280 FF)
- **3 août :** Giverny (90 FF)
- **7 août :**
Allemagne (270 FF)
- **14 août :** Amsterdam
- **17 août :** Ostende (50 FF)
- **24 août :** Bruges (50 FF)
- **28 août :**
Mont des Flandres (195 FF)
Le Vlan vous invite également à ses nombreuses conférences :
- **8 juillet :** l'Egypte
- **15 juillet :** Lille du XVe au XVIIIe siècles
- **22 juillet :** Le Sud Vietnam
- **29 juillet :** Offenbach
- **5 août et 12 août :**
la Yougoslavie
- **19 août :**
Volcans d'Europe et d'Asie

**Le Vlan : 03 20 57 27 20
ou 03 20 54 27 20**

Comité de Rédaction

Luc Renard, Thierry Pauchet,
Assetou Bakayoko, Valérie
Ponthieu, Emmanuel Hembert et
Frédéric Viaud.



INITIATIVES

UNE ÉQUIPE D'ÉTUDIANTS DE HEI parmi les champions de la formule I solaire en Australie

Le World Solar Challenge est la course de voitures solaires la plus réputée au monde mais aussi la plus difficile. Elle a lieu tous les deux ans et se déroule en Australie sur plus de 3 000 km.

Lors de sa première participation, en 1996, l'équipe Hélios I de HEI (Hautes Etudes Industrielles) est brillamment arrivée 3ème aux qualifications en atteignant 113 km/h, 20ème au classement général sur 49, 1ère école européenne et 1ère voiture française. Fort de ces résultats, une nouvelle équipe d'étudiants s'est formée : «Pour la nouvelle course, nous partons sur un prototype résolument différent : la voiture est en forme de goutte d'eau afin d'améliorer l'aérodynamisme, les cellules du panneau solaire sont à haut rendement (17,5% contre 15% pour Hélios I)

et les batteries sont de hautes technologies. Grâce à cela, nous espérons atteindre les 70 km/h de moyenne. Avec de telles modifications le soutien de la première équipe et la motivation du groupe, l'objectif est une place parmi les dix premières voitures au général pour l'édition de 1998». ●

Pour plus de renseignements :
Pascal Buet ou
Geoffrey Lorthios :
13, rue de Toul 59800 Lille.
Tél : 03 20 42 99 51.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Vauban-
Esquermes
212, rue Colbert
tél : 03.20.49.51.90.

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-018X Dépôt légal : Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

MOULINS



TEMPS DE VIVRE

**GARDONS
LE RYTHME !**

**le nouveau rythme scolaire
à l'école Philippe de Comines
et à Victor Duruy !**



La fin d'année scolaire est traditionnellement l'occasion d'un bilan que ce soit pour les élèves, les instituteurs, les animateurs ou la mairie de quartier. Nous avons raison d'être fiers et satisfaits de cette expérimentation - la seule sur la ville - des nouveaux rythmes de vie des enfants.

Tentée à Moulins, dans un quartier où il faut soutenir l'effort des enseignants pour améliorer la réussite scolaire et l'ouverture des jeunes sur la ville et le monde, l'expérience après une année scolaire est positive pour tous les partenaires.

De la volonté : le premier atout a été la volonté et le dynamisme des enseignants. Que ce soit en primaire ou en maternelle, les enseignants ont toujours été en première ligne, ne ménageant, ni leur temps, ni leurs efforts pour être disponibles en permanence à l'écoute des enfants, des parents, et faciliter la mise en place du projet commun : scolaire/périscolaire.

Du dynamisme : les animateurs, coordonnés par l'Association «Les Francas», ont particulièrement bien pris en charge les élèves pendant les activités périscolaires de l'après-midi.

Des résultats : de l'avis de tous, les résultats sont extrêmement positifs, les enfants ont bien compris le rythme proposé, ils ont bien vu la différence entre les activités scolaires (communes à toutes les écoles de France) et des activités périscolaires et de découvertes.

La directrice de l'école maternelle Madame Brillon et le directeur du primaire Monsieur Vandenweghe et leurs équipes respectives voient l'année scolaire 97/98 avec une grande sérénité. «Ce sera encore mieux que l'année dernière, nous y travaillons...».

Et puis, disent-ils, il faut interroger les enfants et écouter. Le dialogue s'engage avec Matthieu :

«Moi, je vais à l'école avec plaisir, car on y apprend le calcul, le Français mais aussi le VTT, le cheval et le théâtre... j'aime plus qu'avant !»

N'est-ce pas là le succès le plus important de l'expérimentation ! Donner envie d'aller à l'école... donner envie d'apprendre... ! ●

Stéphane Lepetit, Conseiller de quartier

SOMMAIRE

● **Temps de vivre :**
rythme scolaire

● **Conseil de Quartier :**
Discussions et décisions
du 11 juin

● **Initiative :** Cap Santé

● **En bref**

● **Les artistes et Moulins:**
balade artistique au coeur
du quartier

● **Animation :** semaine
nationale des personnes
âgées



DISCUSSIONS ET DÉCISIONS **du mercredi 11 juin**

● **Résidence Belfort - charte du projet**

Cette charte traite des programmes de réhabilitation des logements et de requalification des espaces extérieurs. Elle intègre la réorganisation des espaces et de l'accueil de la Maison de Quartier, ainsi que l'accès à la salle de sports. La volonté de désenclaver Belfort se traduira par la création d'une voie de circulation dans le prolongement de la rue Jean Jaurès pour aboutir rue Armand Carrel. Des constructions neuves vont voir le jour. Un premier immeuble va être mis en chantier rues Maupassant - Armand Carrel. Des démolitions seront aussi programmées pour donner plus d'espace aux immeubles alentour et les rendre plus attractifs.

La charte est adoptée par 15 voix pour et 3 abstentions.

● **Aménagement de l'Espace Fontenoy - Filature**

A partir de la demande fortement exprimée par les enfants des deux ensembles d'habitations pour l'aménagement d'une aire de jeux, une fiche programme du Contrat de Ville est actée. Un Comité de Pilotage constitué à cet effet et composé d'habitants, de Lille Métropole habitat (anciennement l'Office Public d'HLM), de la Ville de Lille, de l'A.P.U. propose plusieurs solutions d'aménagement.

L'hypothèse choisie se décline de la façon suivante :

1. un terrain de sports parallèle à l'allée de la Filature,
2. un espace «repos» devant le parvis de la Filature (bancs et tables),
3. un espace Petite Enfance clos à gauche du parvis sous les arbres, comprenant des jeux pour enfants et des bancs autour,
4. la réhabilitation du kiosque,
5. un cheminement piétonnier traversant la pelouse pour aller vers la résidence Fontenoy.

Le Conseil approuve le projet à l'unanimité.

● **Courées**

Le programme 1997 de rénovation des courées fait l'objet d'une proposition du Conseil d'y adjoindre en priorité la cour Saint-Louis pour une intervention conséquente permettant de dégager des espaces à aménager. Les cités Duvinage, Benjamin et la Cour Vanderlinden, si les lignes budgétaires le permettent, feront l'objet d'une intervention.

● **Rue d'Arras :**

mise en double sens de circulation

Les carrefours : Jean B. Lebas - Victor Hugo - rue de Douai - rue d'Arras, rue d'Arras - rond-point place Jacques Février,

seront aménagés d'ici la fin de l'année 1997 pour permettre la mise en double sens de circulation. Quelques places de stationnement seront supprimées pour permettre cet aménagement et assurer la sécurité des usagers. **Les conseillers ont adopté à l'unanimité ces propositions.**

● **Aides financières du quartier**

• A l'Association Majo Dance pour l'organisation du Festival des Majorettes qui se déroulera le 20 septembre 1997 au stade Jean Bouin : **1 500 F à l'unanimité.**

• A la Maison de Quartier de Moulins pour l'organisation d'une formation autour des livres, des histoires et des enfants : **1 500 F à l'unanimité.**

• La bibliothèque de Moulins souhaite organiser une exposition sur «les Moulins du Nord et du Pas-de-Calais», l'Association «Lille aux Livres» étant porteur de ce projet. Une subvention de 2 500 F est sollicitée auprès du Conseil de Quartier. Considérant que cette exposition s'adresse à un public du département voire de la Région, **le Conseil à l'unanimité propose que l'Association sollicite les collectivités susceptibles d'accorder des subventions et ajourne la demande dans cette attente.**

● **Rue de la Plaine - Stationnement**

Pour régler les problèmes rencontrés quotidiennement dans cette rue les décisions suivantes ont été prises à l'unanimité : suppression de l'alterné et interdiction de stationner côté pair de la rue A. Bonte à la rue de Douai

au droit des numéros 8 et 10 et côté impair, sur 25 m du n°15 à la rue d'Arras.

● **Vente des 3 et 4 Cour Planque, 29 rue d'Arras**

Ces deux immeubles sont

- à proposer au C.A.L. P.A..C.T.
- à vendre si cet organisme n'est pas intéressé par la proposition.

INITIATIVES

OPÉRATION

Moulins Cap Santé

Du 21 juin au 1er juillet 1997 s'est déroulée dans notre quartier, l'Opération Moulins Cap Santé. Cette opération initiée par le Groupe d'Action et de Promotion de la Santé du Contrat de Ville (Développement Social Urbain) qui regroupe l'ensemble des professionnels de la Santé du quartier et des habitants était organisée autour d'actions de prévention et de promotion de la santé.

Des débats, des expositions et des animations ont eu lieu dans les différentes structures du quartier sur des thèmes comme l'alimentation, la toxicomanie avec un théâtre forum au Prato, l'accès aux soins avec un débat très instructif qui s'est déroulé à la Maison de Quartier avec médecins, pharmaciens assistantes sociales, infirmiers au cours duquel un véritable dialogue s'est instauré entre les habitants et les professionnels de la Santé.

Autres temps forts de ce Moulins Cap Santé, l'Apéritif-Concert préparé par le club Santé du Centre social Marcel Bertrand et l'Association Vivons sans Alcool avec le groupe «Saphir» lors de l'inauguration, le jeu de l'oie sur l'alimentation pour les enfants des C.L.S.H. du Centre Social Marcel Bertrand, de la Maison de Quartier et des cités Wallaert, Liévravau et Alsace sans oublier le repas de

quartier dans le cadre de l'opération «Nos Quartiers d'été» menée par le Conseil Régional où plus de 250 personnes se sont retrouvées autour d'un «Méchoui» préparé par l'atelier cuisine de la Maison de Quartier.

Fort de ce succès, Moulins Cap Santé, seconde édition, vous donne rendez-vous dès l'année prochaine.

Nos remerciements pour leur participation à tous les membres du Groupe d'Action et de Promotion de la Santé et plus particulièrement le Centre Social Marcel Bertrand, porteur de l'opération, le Club de Prévention Itinéraires, Ellipse, l'Hôpital Saint-Antoine, l'Hôpital Saint-Vincent, la Mission Locale, MSL, la Maison de Quartier de Moulins Belfort, la MAJT, Vivons sans Alcool, sans oublier les nombreux habitants qui se sont déplacés sur les lieux des manifestations. ●

● **Ecrivain Public**

Pas de permanence en août.
Reprise de l'activité le vendredi 5 septembre 1997. Permanences habituelles : mardi et vendredi de 9 h 30 à 11 h 30 au Carrefour Moulins, 62, Bd de Belfort.
Tél : 03.20.62.66.69.

● **C.L.S.H. Caisse des Écoles**

**Centre maternel
École les Moulins**

66, rue de la Plaine

Thèmes : L'enfant et le théâtre en juillet et L'univers des contes de fées en août

**Centre primaire
École Victor Duruy**

7, rue Victor Duruy

Thème : Le judo

S'adresser à la Régie de la mairie de quartier, 215, rue d'Arras au 03.20.49.51.60

ou à la Régie de la Caisse des Écoles, 1, rue Georges Lefèvre au 03.20.52.79.33.

● **Horaires d'été
pour la mairie de quartier**● **du lundi au vendredi**

8 h 30 à 13 h 30

12 h 30 à 16 h 30

● **samedi**

9 h à 11 heures.

● **Prochain conseil de quartier :
courant septembre**● **Sécurisation rue Armand Carrel**

1. élargissement de la chaussée en face de la station essence,
2. création d'îlots centraux pour protéger piétons et cyclistes,
3. marquage au sol et signalisation.

● **Terrains Bd de Strasbourg**

Une étude d'accessibilité est en cours qui déterminera l'affection des terrains et la nature des aménagements futurs.

● **L'été à Moulins**

Une plaquette éditée à l'initiative du Service Animation de la Ville sera à la disposition des habitants. Tout le programme des activités y sera répertorié.

● **Lille Métropole - Communauté Urbaine**

La révision générale du Plan d'Occupation des Sols, document d'urbanisme qui couvre l'ensemble du territoire des quatre vingt six communes membres, a fait l'objet d'une procédure de consultation de la population.

Les documents sont consultables hors période d'affichage au public à la Préfecture du Nord - Direction des Relations avec les collectivités locales. (123, rue nationale à Lille).

● **Citoyenneté**

Deux commissions sont créées au sein du Conseil de Quartier :

- Commission d'examen des permis de construire
- Commission chargée de faire des propositions d'amélioration du fonctionnement du Conseil de Quartier.

ANIMATION

SEMAINE NATIONALE des Personnes Agées

Concours de photographies sur le thème : Vieillir parmi les autres à Lille

● Sur la photo, deux générations au moins doivent apparaître dont un ou une retraité(e) obligatoirement.

● chaque participant doit faire parvenir deux photographies noir et blanc ou couleur de format 13X19 pour le 15 septembre 1997 à la Présidente du Conseil de Quartier (Ne pas oublier d'indiquer au dos vos nom et adresse et n° de téléphone).

● un jury de quartier effectuera la sélection avant le 30 septembre.

● Les deux meilleurs photographies de chaque Conseil de Quartier seront présentées au Jury désigné par l'instance locale afin de décerner les prix.

● Les photographies sélectionnées seront exposées à l'occasion de la semaine nationale des Personnes âgées du 21 au 26 octobre 1997.

**Pour tout renseignement et règlement complet du concours photos, s'adresser : Bernard Cnudde, mairie de quartier, 215, rue d'Arras
tél : 03.20.49.51.60 ou
Patrick De Waele Coordonateur des activités gérontologiques à l'Hôtel de Ville
tél : 03.20.49.51.06**

LES ARTISTES ET MOULINS

UNE BALADE ARTISTIQUE au cœur du quartier



Vendredi 27 juin, fin d'après-midi, la pluie reste accrochée aux nuages... Un cortège hétéroclite, cortège d'habitants du quartier, d'amis, de curieux, d'étudiants, de responsables d'associations et de structures et d'acteurs de la vie culturelle du quartier.

Le projet «Les Artistes et Moulins» construit par des membres de la Commission Culture de Lille-Moulins devient réalité. C'est cette année un circuit artistique à travers le quartier. A la bibliothèque et chez les commerçants du quartier, Jean-François Nedelec et Nathalie Pensart de l'Association «Kaleïdoskop» font découvrir leurs photos, rendant visible avec force et émotion un pan de l'âme du quartier.

Les jeunes s'expriment. A la bibliothèque, les travaux de l'Atelier Mosaïque sont un voyage coloré, les espaces publics du quartier sont revisités par les regards très personnels des enfants (exposition réalisée à l'aide d'Hervé Robillard). Les groupes Posse Eclectik et ASPE disent leur monde aux autres par du hip-hop et du break.

Les habitants s'expriment. L'Atelier d'Arts Plastiques de l'Université de Lille II propose une partie de ses travaux dans l'entrepôt de l'entreprise Devos Desprez. L'entreprise a prêté sa maison inhabitée. La maison est décorée, détournée, avec humour, rêve et imagination par les plasticiennes «Les Météores». Un moment magique...

Un voyage, un bol d'oxygène, un premier essai, des rencontres, un projet simple. «Les Artistes et Moulins» c'est tout ça et la prochaine édition ne sera que ce que le quartier en fera. Le prochain voyage mérite qu'on le conçoive. Artistes, associations, structures du quartier, acteurs culturels, étudiants, habitants... la Commission Culture attend vos idées. Faisons des projets !... ●

Catherine Chopin- Benguigui

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulins
215, rue d'Arras
tél : 03.20.49.51.60.

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VIGOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8200 exemplaires

ISSN : 1280-0171 Dépôt légal : Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

VEUX-LILLE



ELECTIONS, et après ?

Nous venons d'élire des députés à l'Assemblée Nationale. Leurs tâches sont doubles :

- ♦ Proposer, modifier, adopter les lois, en fonction de la vie et des réalités, discuter avec le gouvernement des grands problèmes de notre société française : le chômage, la sécurité, la protection du plus faible, la santé, les jeunes, l'éducation, etc.
- ♦ Etre le porte-parole d'un morceau du territoire national, de ses habitants, de leurs difficultés, de leurs aspirations.

Le Vieux-Lille a deux députés sur son territoire : la 3ème circonscription dans sa plus grande superficie, la 4ème circonscription pour la partie du quartier qui se trouve entre l'Esplanade et la rue Saint-André, le secteur de la Treille. Le Conseil de quartier du Vieux-Lille est un interlocuteur privilégié vu sa représentativité et sa connaissance de la vie de notre quartier. Nous proposons à Alain Cacheux député de la 3ème circonscription et Marc Philippe Daubresse député de la 4ème circonscription de rencontrer le Conseil régulièrement. Ils pourront ainsi mieux comprendre en nous écoutant, et de ce fait mieux représenter notre population à Paris, et nous-mêmes, nous pourrions mieux comprendre les problèmes nationaux.

Dans cette époque incertaine, renouer les liens entre la base et le sommet, établir une écoute réciproque entre des personnes responsables à tous niveaux, c'est servir le Peuple, notre mission commune. ●



(photo Sophie Prodhomme)

ANIMATION

LES NOCTAMBALS

Organisé par la Maison de quartier Godeleine Petit avec le soutien d'associations telles que le Folk Club de la rue du Sabot, l'Amicale des Bretons du Nord, la Peña Los Flamencos, France Espagne, Rencontres Francophones ... le troisième Festival de Danses Populaires du Vieux-Lille a fait bouger le quartier au rythme d'une grande fête multiculturelle.

Salsa, flamenco, danse orientale, swing, folklore Cajun, Breton, ou Brésilien, c'était la fête de toutes les cultures et de tous les âges. Pendant ces quatre jours de fiesta, les 11, 12, 13 et 14 juin derniers, le public a pu redécouvrir l'ambiance conviviale des bals d'antan tout en rencontrant la culture d'Autrui au travers de la musique, du chant, de la

danse mais aussi de la gastronomie; un bar-buvette en rapport avec le thème de la soirée étant ouvert chaque soir. Bref, une fois de plus le Festival a démontré sa spécificité et abolit les frontières pour le plus grand plaisir de tout à chacun. Rendez-vous est donc pris l'année prochaine du 16 au 20 juin 1998. ●

Franck Dudin

SOMMAIRE

- Animation : les Noctambals
- Inauguration : les jardins de la Treille
- Cadre de vie : jardiniers en herbe à Winston
- Infos travaux
- Europe :

premier marché européen ?

- Va et vient : départ et arrivée dans l'enseignement
- Vie sportive : rencontre à l'anglaise
- Rencontre : Mondial du Vieux Lille
- Action : Cahier contre le Racisme
- Agenda

INFOS TRAVAUX

Pour les travaux de pose d'un tapis d'enrobé par l'entreprise TARNOR, du 1er au 31 Août, le stationnement sera interdit des deux côtés des voies suivantes, et la circulation réglementée.

- ♦ **Rue de Jemmapes** : (entre la rue de Saint-André et Maracci).
- ♦ **Rue du Pont neuf** : (entre l'avenue du Peuple Belge et de la rue de Gand).
- ♦ **Avenue du Peuple Belge** : La circulation sera interdite pendant les heures de chantier, le trafic sera dévié par l'Avenue du Peuple Belge en direction de l'Avenue Winston Churchill.
- ♦ **Avenue du Peuple Belge** (au niveau des «Folies de Paris» à la descente de la rue du Pont Neuf). La circulation sera neutralisée sur une file au droit du chantier.

CADRE DE VIE

A WINSTON

des jardiniers en herbe

Découvrir la flore, améliorer le cadre de vie, et le faire respecter, cela s'apprend d'autant mieux que l'on y participe.

C'est ce que se sont dits Christiane Robbe locataire à Winston Churchill et Patrick Benchabane président de Bien-Etre en H.L.M. qui ont mobilisé près de 150 enfants un mercredi après-midi de mai pour fleurir les jardins des locataires.

Initiative joyeuse et studieuse qui s'est conclue par un goûter que cette association pense renouveler dans d'autres résidences en partenariat avec les locataires et Lille Métropole Habitat OPAC de Lille. ●

Bernard Charles



(photo Sophie Prodhomme)



(photo Sophie Prodhomme)

INAUGURATION

LES JARDINS de la Treille

Le Domicile Collectif pour Personnes Agées, 32, rue Doudina a enfin un nom. Cela s'est passé samedi 21 juin ! Sous les auspices de la fête de la musique, le D.C.P.A. a été baptisé «Les Jardins de la Treille», en présence d'élus, du conseil de quartier, de l'équipe d'encadrement et des résidentes et résidents de la maison.

Après la pose de la plaque, c'est côté jardin, qu'une grande fête musicale colorée et rythmée eut lieu toute l'après-midi à la plus grande joie des anciens. En effet, jeunes et moins jeunes se sont retrouvés autour de la danse africaine avec David Cissoko, l'Harmonie Municipale, les jeunes du conservatoire et ont pu admirer les

enfants de l'école du cirque de Lomme. On notera que les nouveaux jeux installés depuis peu grâce au Conseil de quartier ont également été inaugurés ! Ce qui permettra aux enfants du quartier de s'amuser encore longtemps sous les regards attendris des anciens. ●

Sophie Prodhomme

ÇA BOUGE

ASSOCIATION

des jardins familiaux du Vieux-Lille

Un coin de verdure dans le Vieux-Lille ! Cela existe. Les jardins familiaux de la Poterne sont une belle invention. Ils permettent à qui le veut de cultiver son petit lopin de terre pour un prix modique.

Beaucoup de parcelles sont occupées par des retraités. Les demandes sont de plus en plus nombreuses et faute de place, il faut attendre !

Les «petits coins de paradis» sont fort appréciés, l'Association fonctionne avec des bénévoles. Pascal Devignes est le nouveau Président, suite au départ de Bernard Cantin pour mutation professionnelle; René Walt, le

trésorier et Madame Andouche, la Secrétaire. L'association compte aujourd'hui de nombreux adhérents. ●

Pour tout renseignement, s'adresser à l'Association des jardins familiaux. **Siège : Mairie de quartier Vieux-Lille - 17-19, Place Louise de Bettignies 59800 Lille. Tél : 03.20.55.41.20.**

VERS LE PREMIER marché européen à Lille ?

C'est l'ambition de Jacques Mutez, Conseiller Municipal délégué au Commerce, aux Halles et Marchés, de créer sur la place du Concert le premier marché européen.

C'est dans cette intention que des contacts ont été pris avec des représentants de la ville d'Ashford -comté du Kent- pour envisager la possibilité d'échange de commerçants non sédentaires sur les marchés du Vieux-Lille et d'Ashford.

Une délégation d'Ashford a été reçue samedi 14 juin 1997 à la mairie de quartier avec des commerçants exerçant leur activité sur la place du Concert, et le dimanche 15 juin au matin, pour une visite sur place afin d'appré-

cier les animations et les senteurs du marché.

La délégation anglaise s'est dite enchantée du projet et c'est dans la réciprocité qu'une délégation française se rendra prochainement à Ashford pour prendre la mesure du dynamisme économique britannique.

Des commerçants français ont déjà fait part de leur intention de développer leur commerce outre Manche.

Affaire à suivre... ●

Jean-Paul Sion

VIE SPORTIVE

«UNE RENCONTRE A L'ANGLAISE...»

Qui n'est pas passée inaperçue.

Le 31 mai dernier, Le Football Club Winston Churchill a accueilli une équipe anglaise venue de Londres : le Borussia Football club habitant le quartier de Chigwell. Vingt jeunes de 20 à 25 ans sont arrivés en bus avec en tête, leur entraîneur Barry Deut.

Après une visite du site, ainsi que le pittoresque lieu de rencontre (l'ancien local à vélos réhabilité), les jeunes du F.C.W.C. et les jeunes anglais se sont retrouvés sur le terrain pour une partie de football amicale. Les Français ont gagné 4 à 2 sous les regards heureux des jeunes du quartier qui étaient venus les soutenir. Cela n'a pas empêché les Londoniens de faire la fête en compagnie des «Winstoniens» l'après-midi dans le local du F.C.W.C..

Il a été très facile à Barry Deut de demander au Vice-Président de l'Association Française, Bernard Boyaval de prendre rendez-vous à Londres pour «faire la revanche».

Bien que ce fût une rencontre impromptue, celle-ci fut conviviale et les jeunes du quartier ont ainsi perfectionné leur anglais et créé des liens avec les jeunes d'outre-Manche. Good Luck ! pour la revanche. ●

Sophie Prodhomme

VA ET VIENT

20 ANS déjà

Originaire de Tonneins dans le Lot et Garonne, Jacques Ramoneda s'installe dans le Vieux-Lille en septembre 1977.



Il prit d'abord la direction de l'École Condorcet jusqu'en 1979, date à laquelle il fut nommé directeur de l'École Legouvé, face au Rectorat. C'est en 1981, que Jacques Ramoneda retrouva l'École Lamartine dans des locaux neufs. Il prit en charge une classe de CE2 et développa dans son établissement l'informatique et l'apprentissage de l'anglais.

Depuis 16 ans, sa haute stature et sa voix de basse aux accents méridionaux font régner l'ordre et la discipline. Mais ne vous y trompez pas, le sourire, la bonne humeur, l'accueil chaleureux qu'ils réservaient à chacun, ont entretenu dans cet établissement un climat chaleureux où les enfants se sentaient bien. Tous ses amis, collègues et anciens élèves du Vieux-Lille lui souhaitent une heureuse retraite, longue et active.

ELLE s'en va

Native du Creusot, Suzanne Royoux débute dans le Nord à Orchies en 1961.



Elle arriva à Lille en 1968 à l'École Guillaume Tell et un peu plus tard prit en charge la classe de cours préparatoire à l'École Lamartine. C'est en 1984 qu'elle décida de s'occuper d'enfants du cours élémentaire 1ère année.

Douée pour les arts plastiques, elle s'ingénia à faire partager à ses élèves son goût pour la décoration et les belles choses. Ses élèves l'aimaient beaucoup ; son directeur, Jacques Ramoneda, disait même qu'elle avait le don de les charmer... Les enfants du Vieux-Lille garderont de Suzanne Royoux un souvenir ému.

Nous lui souhaitons tous une bonne retraite et espérons que son temps libre lui permettra de laisser libre cours à son côté créatif.

LA RELEVÉ est assurée

Stéphane Rousseau, instituteur de la classe du Cours Moyen 2ème année, depuis 9 ans, à l'École Lamartine, a obtenu le poste de directeur. Nous lui souhaitons une longue carrière à l'École Lamartine.

Liliane Vergote

AGENDA

● **Dimanche 13 Juillet :**

Repas de quartier suivi d'un bal populaire Place du Concert pour l'ensemble des habitants du quartier organisé par la Maison de Quartier, les commerçants de la Place du Concert, la Mairie de quartier et l'U.L.L.P.
Tél : 03.20.06.17.22.

Dans le cadre des Balades de l'été organisées par l'Union Lilloise des Équipements de Proximité :

● **Mercredi 23 Juillet :**

Côte d'Opale : Le Vieux Boulogne Wissant ou Nausicaa en cas de pluie. Prix : 10 F.

● **Vendredi 8 Août 1997 :**

Paris : Prix : 40 F (bateau-mouche compris). Pour tout renseignement et réservation, contacter : la Maison de quartier 24, rue des Archives Tél : 03.20.06.17.22.

● **Du 27 Juillet au 2 Août**

Stage de danse et événement chorégraphique au Touquet-Paris Plage pour niveaux intermédiaires et avancés avec Colette Fauquet, de la Compagnie La Passerelle, Roland Van Looor danseur, Jacques Gaillard de la Compagnie Interstice.

Renseignements et pré-inscriptions au Centre de Danse et d'Expression Contemporaines. Les Chantiers de la Danse La Halle aux Sucres
28, rue des Archives. Tél : 03.20.12.04.60.

● **Dimanche 24 Août**

Promenade musicale à Comtesse

• Visites guidées du musée les samedis 9 et 23 août à 15 h ; ainsi que les 13, 20 et 21 septembre prochains.

● **Samedi 27 Septembre**

«Musique et peinture» pour les Journées du Patrimoine.

● **Jusqu'au 1er Septembre :**

Exposition «Deux siècles d'Art et Culture à Lille 1650-1850». Ouverture tous les jours de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h sauf le mardi.
Musée de l'Hospice Comtesse
32, rue de la Monnaie. Tél : 03.20.49.50.90.

● **Samedi 27 Septembre**

Grande soirée bavaroise avec l'orchestre «Blaaskapez die Swaerre» avec restauration. Salle Polyvalente de la Halle au Sucre, rue de l'entrepôt. Soirée organisée par l'Association «Un cœur sur la ville».
Pour tout renseignement et réservation, dès aujourd'hui téléphoner au 03.20.57.10.19 ou au 03.20.04.29.41.

Prenez note :

Pendant les vacances scolaires,

- la bibliothèque du Vieux-Lille, 25, place Louise de Bettignies, sera ouverte de 14 h à 18 h tous les jours sauf le lundi
- la mairie de quartier de 8 h à 17 h la semaine et de 9 h à 12 h le samedi.

LE «MONDIAL» au VIEUX-LILLE en août prochain

Les Journées Mondiales de la Jeunesse se dérouleront à Paris du 18 au 24 août 1997. Quatre cent mille jeunes sont attendus; le Pape les rejoindra. Avant le rassemblement à Paris, ces jeunes vivront à travers la France quatre jours de découvertes, de rencontres. Deux mille rejoindront le diocèse de Lille, 60 seront accueillis dans le quartier du «Vieux-Lille».

La plupart, des Polonais, seront hébergés auprès de 20 familles et guidés par 10 accompagnateurs. Le 15 août, après la messe célébrée à 10 h 30 en l'église Sainte-Catherine, ils participeront à un repas festif avec leurs accompagnateurs dans la salle polyvalente de la Halle aux Sucres. Le dimanche 17, ils graviront le Mont des Cats pour participer à la messe auprès des moines. Beaucoup de rencontres, débats, visites sont prévus. Les scouts, les Focolari, organiseront avec eux des veillées. Ce sera pour tous, Français et Polonais, quatre jours d'échanges, de partages, d'en-

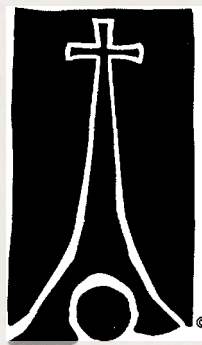
chissement et de joie. Vous nous rendriez service en acceptant d'accueillir chez vous deux jeunes Polonais durant ces quatre jours. Il s'agit de les recevoir pour le repas du soir, le coucher et le petit déjeuner.

Offrez vos services à notre correspondant local des Journées Mondiales de la Jeunesse : Renaud Baumann-Legrain 94, rue Royale. Tél : 03. 20. 31.25.81 ou à la paroisse Sainte-Catherine, 14, Terrasse Sainte-Catherine. Tél : 03. 20. 55. 45. 92.

En vous remerciant. ●

Pierre Labbe, Curé de la paroisse Sainte-Catherine.-

RENCONTRE



XII^{èmes} JOURNÉES MONDIALES
DE LA JEUNESSE 1997

1997

ACTION

Année européenne contre le racisme

Un cahier contre le racisme est à votre disposition à la mairie de quartier du Vieux-Lille, qui à l'instar de l'ensemble des autres quartiers, des associations et syndicats, accompagne la Ville dans son engagement. Si vous êtes victime ou témoin de faits ou d'écrits racistes, venez nous en faire part, et vous exprimer en mairie de quartier. ●



COMMENT NOUS CONTACTER ?

Laurence DUBAR

Mairie de Quartier du Vieux-Lille
17, place Louise de Bettignies
tél : 03.20.49.51.20.

Nous Vous Lille
Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 687 - 59033 Lille Cedex
tél : 03 20 49 50 70 - télécopie : 03 20 49 50 68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires
ISSN : 1280-021X Dépôt légal : Juillet 97
LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

WAZEMMES



MOI DU MOIS

«Il s'en va !»

C'est qui «il» ?

C'est notre découvreur de «ménapiens» en personne : Dominique, celui par qui le journal arrive : notre anthropologue journaliste, qui a «couvert» à sa façon (introduction et exposé et conclusion et point rouge comme signature) les articles de ce nouvel outil de communication : Le journal «Nous Vous Lille Wazemmes».

Il est venu : et il a «porté» le poids du lancement de ce journal.

Il s'en va : le lâche.

Au fait, quand on s'appelle Sergent et qu'on fait son Service Civil (Cf : Freud pour la signification profonde de ce contresens), l'aboutissement du paradoxe devrait être de pouvoir remplir... D'ailleurs, en cherchant bien, ça doit être prévu dans la loi ménapienne ! ●

D.F.

INTERFÉRENCES

VACANCES à Wazemmes

Déjà les vacances, c'est arrivé si vite que l'on ose à peine y croire. Les écoles se sont vidées, les magasins commencent à afficher leurs dates de départ, le rythme trépidant et la ronde des voitures se sont ralentis; ça sent les vacances, juillet et août sont là !



Pour tous ceux qui cette année vont passer leurs congés chez eux, voici quelques propositions pour voyager et jouer les touristes chez nous à Wazemmes. En flânant autour de chez vous, dans le quartier, redressez la tête. En levant le nez vous serez surpris de découvrir de jolies façades anciennes, architecture rococo, art déco, mosaïques, sculptures, enseignes, tout un patrimoine existe au dessus de nos têtes à cinq minutes de chez vous qui ne demande qu'à se faire admirer. Partez à la rencontre d'une des nombreuses associations du quartier. Elles vous proposent cet été des sorties d'une journée à la mer en juillet et en août. C'est simple, passez vous inscrire, préparez votre pique-nique et embarquez pour Bray-Dunes, La Panne, Boulogne sur Mer ou Douvres. Pour cela appelez

l'Association «Les Guincheux», les lundi, mercredi et jeudi de 18 heures à 19 heures au 03.20.54.17.71, ou Magdala au 03.20.57.29.62. Réservez-vous une grande après-midi au nouveau Palais des Beaux-Arts de Lille et attendez-vous à en prendre plein les yeux : Peintures magnifiquement restaurées et installées, plans volumes, les fameuses maquettes des villes fortifiées de Lille, Calais, Tournai..... le département du Moyen-Âge et de la Renaissance, les sculptures et la merveilleuse collection des dessins italiens du XVe au XVIIIe siècle, tout ici est mis en scène pour vous éblouir. Une visite à programmer absolument pendant vos vacances si vous ne l'avez déjà fait.

Bonnes découvertes et bonnes vacances... à Wazemmes. ●

D.C.

SOMMAIRE

● **Moi du mois :**
il s'en va

● **Interférences :**
Vacances à Wazemmes

● **Détente :** apprendre à chanter et danser

● **A savoir :** calendrier des animations de l'été

● **Repères :** Lille et Rotterdam se retrouvent

● **Concours :**
à vos appareils photo

● **Appel :** chronique ménapienne

● **Mouvance :** Collège ouvert pour Mme DE STAEL

● **Vie culturelle :** ARIAP

● **Info pratique**

CALENDRIER

des animations de l'été

● **juillet / août**

Télé Feed Back

Stage de cinq jours sur Vidéo-Internet, réalisation de CD ROM (stage à destination des jeunes et adultes). *Renseignements et inscriptions : Montévidéo au 03.20.40.12.21.*

● **20 juillet**

Voyage au Père Mathieu - Landrecies

Renseignements et inscriptions : Association «Les Guincheux de Wazemmes» au 03.20.54.17.71 le lundi, mercredi, jeudi de 18 h à 19 h.

● **21 juillet au 2 août**

Atelier Danse urbaine - 50 F - 15 places

Renseignements et inscriptions : Maison de Quartier de Wazemmes au 03.20.54.60.80

● **26 juillet**

Voyage à Douvres et Canterbury

Renseignements et inscriptions : «Les Guincheux de Wazemmes» au 03.20.54.17.71 le lundi, mercredi, jeudi de 18 h à 19 h.

● **Du 21 au 27 juillet**

Bateau ou pédalos (Base du Près du Hem)

Renseignements et inscriptions Maison de Quartier de Wazemmes au 03.20.54.60.80

● **2 août**

Voyage-Déjeuner dansant à Aubigny-au-Bac -

Renseignements et inscriptions : «Les Guincheux de Wazemmes» au 03.20.54.17.71 le lundi, mercredi, jeudi de 18 h à 19 h.

● **16 août**

Promenade au fil de l'eau sur le canal de Saint-Quentin *Renseignements et inscriptions : Maison de Quartier de Wazemmes au 03.20.54.60.80*

● **22 août**

Repas de quartier - *Renseignements et inscriptions : Maison de Quartier de Wazemmes au 03.20.54.60.80*

● **24 août**

Voyage à Wavrechain sous Faulx

Renseignements et inscriptions : «Les Guincheux de Wazemmes» - Mme Wallard au 03.20.54.17.71, le lundi, mercredi, jeudi de 18 h à 19 h.

● **29 août**

Grande fête sportive et Cinéma plein air

Démonstration de clubs de sports et initiation à différentes disciplines. Clôture de la journée par une séance de cinéma plein air. Ouvert à tous les âges. *Renseignements et inscriptions : Maison de Quartier de Wazemmes au 03.20.54.60.80.*

DÉTENTE

APPRENDRE

A CHANTER ET A DANSER

à Wazemmes... c'est possible!

A la suite de l'opération «1 concours, 4 épreuves» organisée par la CAF et ses partenaires pour les enfants du quartier, une forte demande de chant et de danse est exprimée.

Beau challenge pour les initiateurs du projet : créer et proposer une troupe de chant et de danse pour les jeunes de 7 à 17 ans. Pari tenu puisque depuis le mois d'avril, une vingtaine de jeunes se réunit chaque mercredi et chaque samedi pour s'échauffer, répéter, apprendre, écouter et ... s'éclater ! Deux professionnels encadrent les activités : Philippe, issu du Centre de Formation de Musiciens Intervenant et Virginie, danseuse de la Compagnie Myriam Dooze. Au programme, pour le chant : chansons françaises et anglaises, programme négocié avec les enfants; pour la danse : danse contemporaine.

Autre objectif du projet : proposer aux enfants l'accès à des spectacles de qualité pour leur faire découvrir la diversité culturelle. Les familles sont également intégrées au projet : présentes à l'audition, elles ont été invitées aux après-midi portes ouvertes pour suivre l'évolution du travail réalisé et discuter avec l'équipe organisatrice.

Une deuxième session aura lieu de septembre à décembre. Une deuxième audition permettra aux amateurs d'entrer dans les troupes. Alors, ne perdez pas de temps... Préparez-vous dès maintenant ! ●

Si vous êtes intéressé - Contacter :

Maison de Quartier de Wazemmes Anne-Laure Denis

Tél : 03.20.54.60.80





LILLE - ROTTERDAM — REPÈRES

les retrouvailles

En août 1996, dix jeunes des Associations «Tintin et Miloud» et «Jeunesse Loisir Famille» avaient été accueillis à Rotterdam dans le cadre d'un échange entre villes jumelées.

Cet échange avait démarré par un accueil du Maire, une remise de présents et la présentation du programme d'activités envisagé pour la semaine. Visite d'un des plus grands ports du monde en bateau, tournois de football et de volley-ball, sortie en Ville, complicités et amitiés nouvelles malgré la frontière du langage, ce sont sept jours pleins de souvenirs qu'ont ramenés nos jeunes à Lille.

L'objectif était atteint, échange culturel riche, nouvelle vision par rapport au mythe hollandais de la drogue, ouverture vers un pays d'Europe voisin, où les jeunes ont les mêmes pro-

blèmes et les mêmes centres d'intérêts.

Cette année, pendant le mois d'août, vous croiserez certainement des jeunes néerlandais dans notre quartier, car cette fois c'est nous qui les recevons. Nous préparons activement les activités sportives et culturelles avec la participation de la ville de Lille et du Service jumelage de Lille pour qu'en outre, leur venue chez nous soit une belle fête et qu'ils puissent emporter un peu de Wazemmes chez eux. ●

Pour tous renseignements
Stéphane de «Tintin et Miloud»
Tél. : 03.20.63.98.23

CHRONIQUE MENAPIENNE

Certains Ménapiens* de ma connaissance m'ont appris une nouvelle consternante : ils ne connaissaient pas «Nous Vous Lille Wazemmes» !

Je m'enquerais donc de la raison de leur ignorance. Il se trouve qu'ils ne le recevaient pas dans leur boîte aux lettres.

Etait-ce un remords de Dominique Sergent, qui, non content d'un article qu'il avait écrit, s'était mis dans la tête d'aller le retirer des dites boîtes aux lettres ?

Me renseignant aimablement auprès de l'intéressé (inondé d'halogène pendant plusieurs heures), l'interrogatoire révéla qu'effectivement, certaines des rues de la Ménapie n'étaient pas pourvues, alors que d'autres (rue des Stations et adjacentes) recevaient l'édition de Vauban... qui est tout sauf ménapien !

Si vous ne recevez pas chaque mois «Nous Vous Lille Wazemmes» dans votre boîte aux lettres n'hésitez pas à nous contacter par courrier en mairie de quartier ou par téléphone au 03.20.12.84.65.

**Ménapiens, Ménapiennes,
réclamez votre journal !
Plus fort encore, écrivez dedans ! ●**

* Grâce à la plume de Dominique Sergent, on pouvait apprendre dans le numéro 4 de «Nous Vous Lille Wazemmes», que Wazemmes a été fondé par la tribu des Ménapiens. D.F.

AVIS aux amateurs de photos — CONCOURS

La Ville organise un concours de photographies sur le thème «vieillir parmi les autres à Lille».
Ce concours est ouvert à tous les résidants lillois.

Doivent apparaître sur la photo : au moins deux générations dont un ou une retraité(e). Vous devrez faire parvenir deux photographies noir et blanc ou couleur, format 13X19 avant le 15 septembre 1997 au Président du Conseil de Quartier (dépôt en mairie de quartier).

N'oubliez pas d'inscrire, au verso de la photographie, vos nom, prénom, adresse, téléphone et endroit où le cliché a

été pris. Le jury sélectionnera les meilleures épreuves et attribuera des prix... Alors, pas de temps à perdre ! Vite, à vos appareils ! ●

Renseignements :
mairie de quartier de Wazemmes
TÉL. : 03.20.12.84.60

INFO PRATIQUE

BOUGE !

● **Musculation**

pour les plus de 16 ans,
garçons et filles du lundi
au vendredi de 14 h à 21 h.

Renseignements :

M. Medjahedine.

Tél : 03.20.08.29.73.

● **Football**

pour jeunes et adultes.
Recrutement pour le
Championnat de District
Flandre.

Renseignements :

**MM. Achabar; Bauwens,
Hedouga.**

Tél : 03.20.57.89.87.



MOUVANCE

PORTES OUVERTES au collège «Mme DE STAEL»

Le collège Madame De Staël participe à l'opération «Collèges Ouverts» du 19 août au 1er septembre. Différentes activités y sont proposées : sportives, culturelles, soutien scolaire... par des professionnels volontaires et des animateurs recrutés pour cette période.

Durant ces journées, le collège fonctionne de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h du lundi au vendredi. Toutes les activités sont ouvertes et gratuites pour tous les collégiens ainsi qu'aux adolescents des quartiers voisins (Bois-Blancs, Wazemmes, Faubourg de Béthune et Vauban Esquermes). ●

RESIDENCES D'ARTISTES à l'ARIAP

VIE CULTURELLE

Jaoudet Gassouma, peintre diplômé de l'Ecole Supérieure des Beaux-Arts d'Alger, était invité, pendant un mois à l'ARIAP (Atelier d'Images et Arts Plastiques) : dix toiles exposées, autant de visions chargées d'éléments du quotidien, de couleurs, de formes imbriquées, de personnages saisis dans des postures surprenantes, contorsionnées...

«Je pense, dans une certaine lapalisade, que la peinture reste un espace intermédiaire entre tous les partenaires terriens qui marchent sur la planète. Il est clair, de ce fait, que l'on communique drôlement par ce média plastique ultra bidonnant (pour ceux qui voient, plus que pour ceux qui produisent).

Je crois au regard, à l'amusement face à une œuvre d'art, à la communication de cet espace potentiel» nous affirme Jaoudet Gassouma.

Jaoudet Gassouma est aussi journaliste à Alger, ce qui a nourri ses discussions avec jeunes et adultes

venus le rencontrer à l'Atelier/Galerie. Porter un regard est aussi agir pour la culture.

Un autre artiste était également invité en résidence à l'ARIAP : Witold Stelmaniewicz, issu de l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie. Dans le cadre d'une commande passée par l'ARIAP, Witold a réalisé le triptyque visible pendant un an en façade au 4, rue des Sarrazins. ●

Renseignements :

Contacter l'ARIAP

4 rue des Sarrazins à Lille.

Nous Vous Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 607 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 14000 exemplaires
ISSN : 1279-922X Dépôt légal : Juillet 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Vous avez rédigé un article et voulez le faire paraître; vous désirez vous faire interviewer sur un thème qui vous tient à cœur. Faites-le nous savoir !

Mairie de quartier de Wazemmes

100, rue de l'Abbé Aerts

Contact : Frédérique Thouret

Tél : 03.20.12.84.65